



LA BICICLETA

revista cultural hecha en Chile

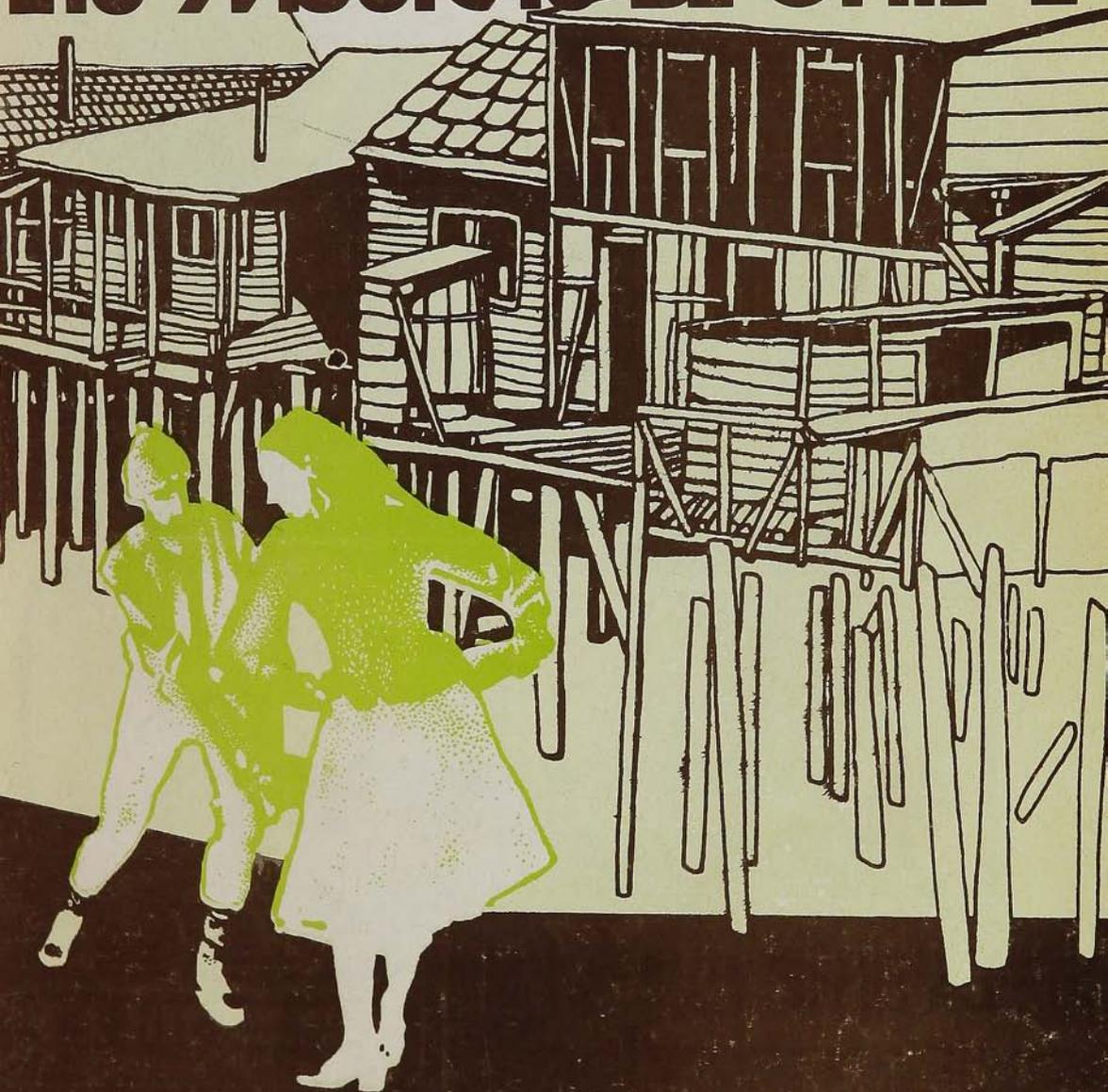
septiembre **15**
\$ 70 iva incluido



entrevista exclusiva a
SILVIO RODRIGUEZ

CANCIONERO

LAS MUSICAS DE CHILOE



CONSUMISMO: tema en vitrina • guía para entrar al jet-set



violeta parra • pablo ne
ruda • gandhi • joan ba
ez • john lennon • martin
luther king
Posters y calcomanías
colección HERMANOS.

Sierra
Bella

2673 Fono 512878 Santiago...


Artesanía Gráfica Ltda.

ESTE NUMERO

LA BICICLETA conoció a Silvio Rodríguez a través de sus cassettes y en la interpretación de los músicos del Canto Nuevo. Nos llenó su universo musical y poético, y lo sentimos vivir entre tanta juventud nuestra. Por eso le destinamos un Especial para difundir su creación. Pero faltaba conocerlo más de cerca y partimos a buscarlo. Lo encontramos en España, en medio de una de sus giras, en un sencillo hotel de Barcelona. Allí habló con nosotros, para ustedes.

Desde España recibimos otra crónica, pero esta vez se trata de escritores chilenos: Donoso, Edwards, Wácquez y Vicuña, vivisectados por la dislocada pluma de nuestro colaborador Radomiro Spotorno.

Continuando con la entrega de nuestro concurso, publicamos esta vez el relato de una muerte marginal en Nueva York, por Mariana Callejas, cuento que forma parte de un conjunto que llevará por título Nueva York - Santiago - Nueva York.

En una variante sobre nuestra separata habitual de cancioneros, presentamos esta vez una querida región - símbolo: Chiloé. Tierra mítica y utopía cultural; proveedora de calcetas y gorros para una cierta identidad grupal, último bastión contra el eficientismo ambiente.

Por último, y para roer un hueso conocido —el consumismo— incluimos dos artículos (de consumo indigesto). Cada cual cala distintas zonas vulnerables: uno apunta a hacer cosquillas a una arquitectura de ideas hechas, no por el mero prurito de hacer cosquillas, sino por la reiterada propuesta de necesitar una nueva arquitectura. El segundo es una invitación a reconocerse en una caricatura, cosa siempre difícil. Pero ¿quién sabe? Quizás usted lo logre, e incluso hasta pase el test. O acaso, en algún típico final feliz, la cima tenga espacio para todos.



LA BICICLETA
Revista cultural hecha en Chile.

Director: Eduardo Yentzen; Subdirector: Alvaro Godoy; Jefe de Redacción: Antonio de la Fuente; Producción: María Dolores Soler; Diagramación y Montaje: Nacho Reyes, Alejandro Rosas; Fotografía: Miguel Angel Larrea, Antonio de la Fuente; Secretaria: Gladys Muñoz; Administración: Llerco Quezada; Gerente: Paulina Ellssetche Hurtado; Representante Legal: Paula Edwards Riso-patrón.

Corresponsales: Soledad Bianchi (París); Antonio Arévalo (Roma); Patricio Krebs (Barcelona); Edgardo Mardones (Estocolmo); Joan Turner (Londres); Emmy Kwant (Amsterdam); Viviana Erazo (Ciudad de México).

Revista *La Bicicleta* es propiedad de Editora Granizo Ltda., e impresa en sus talleres, ubicados en Angamos 347, con casilla 6024, correo 22, y fono 223969, en Santiago de Chile.

SUMARIO: Editorial (5); Creación (6); Crónica (11); Cancionero (15); Entrevista (23); Análisis (27); Mapa (33).

Los artículos y las cartas firmadas son de responsabilidad de los autores. La revista no comparte necesariamente los juicios allí expuestos.

APSI

La nueva
alternativa periodística

SU CONTACTO PARTICULAR CON CHILE

APSI 104
ACTUALIDAD NACIONAL E INTERNACIONAL
74 páginas - N.º de agosto 1981 - Valor \$ 70 (IVA incluido)

**los Fantasmas
del Invierno:**

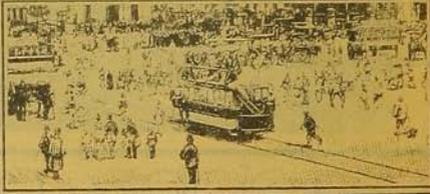
**VIOLENCIA
Y RECESION**

- ENTREVISTA: PRESIDENTE SUBROGANTE DE LA COORDINADORA
- DOSSIER: LOS NUEVOS CENTROS DE PODER EN A. LATINA
- ISRAEL: LA DERECHA SE FORTALECE EN SU DERROTA

APSI 105

ENTREVISTA A ANIBAL PINTO:

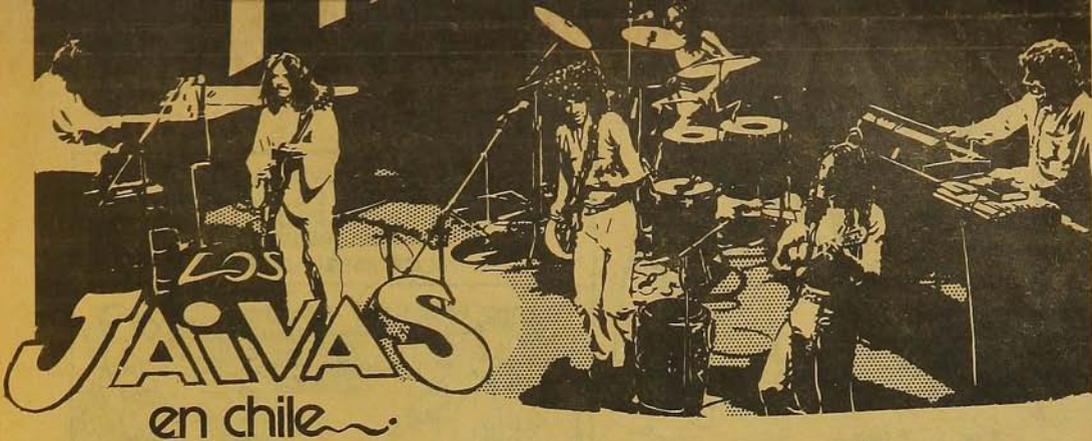
**LA VIA CHILENA
AL SIGLO XIX**



• ENCUESTA: LA OPINION DE LOS TRABAJADORES
POLACOS SOBRE EL SOCIALISMO • EXISTE LA
RECESION INTERNACIONAL? • SEPARATA APSI CREA-
CION: MANIFESTACIONES DE LA ACTIVIDAD ARTIS-
TICA CHILENA

o APSI una revista pluralista e independiente que informa de la actualidad chilena con un punto de vista alternativo.

PIDALA EN SU QUIOSCO



DESPUES DE SIETE AÑOS de ausencia del país (se fueron a fines de 1973 y sólo volvieron una vez por pocos días en el verano del 75) la gira que Los Jaivas realizan por Chile tiene mucho de reencuentro, con olorcillo a retorno, y esas cosas emocionantes.

Los músicos, que vivieron en Argentina y Brasil y ahora están radicados en París, arribaron por aquí a mediados de

agosto y ofrecieron dos conciertos en el Teatro Caupolicán de Santiago los días 21 y 22 de agosto. Al día siguiente estuvieron en el Fortín Prat de Valparaíso, llevando su música después al sur donde recorrieron Curicó, Chillán, Valdivia, Temuco y Talcahuano, concitando en todas partes el entusiasmo de la juventud con su viejo y nuevo repertorio. La gira prosigue por estos días en el norte donde

mostrarán su espectáculo en Antofagasta e Iquique, para pasar luego al Perú. Ahí, en el mero Machu Pichu, presentarán el ocho de septiembre su última creación basada en las *Alturas de Machu Pichu* de Pablo Neruda, evento que será filmado por Canal 13 de la televisión chilena y presentado después en un programa especial.

SARAJILIDOS en la letra impresa

compila pilatos

LADY CACHONDUELA

"Lady Diana es algo así como cursilita y cachonduela y tiene un peinado de auxiliar de farmacia de un pueblo de la sierra. El (el príncipe Carlos) creció poco aunque se le desarrollaron demasiado las orejas".

Descripción de los príncipes de Gales por el escritor y académico español Camilo José Cela. En un cable de agencia Efe, reproducido por La Tercera. 10/8.

CIRCO Y DESFALCO

"La TV universitaria chilena le ha dado su mayor audiencia a los programas que desvirtúan su posición. Dedicar recursos económicos al show de Don Francisco significa una malversación de fondos. La plata para hacer TV no se puede gastar en hacer circo. En eso hay un verdadero desfalco".

Opiniones que en 1969 sustentaba el director de televisión Gonzalo Bertrán (Esta noche es fiesta, Lunes Gala y otros programas). En Ercilla (Nº 1793), 29/10/69.

MILAGROS

"Pero el dinero junto al amor de padre hace milagros en la vida de un joven".

En la publicidad de un banco, publicada por Revista del Domingo. 9/8. (El subrayado es nuestro).

NAUFRAGOS

"Gustaría naufragar en una isla desierta con tres personas: Brezhnev, Marcuse, y con una mujer".

Preferencias del economista Rolf Lüders en materia de compañía para naufragios, de acuerdo a una entrevista hecha a éste por la revista Ercilla (Nº 1734), aparecida el 11 de septiembre de 1968.

OTRO

"En la música prefiere el folklore con crítica social".

Idem, ibidem

SUPERCI FUENTES



el Justiciero

HOY PRESENTAMOS: "VIOLACION"

hervi-

CON LA PETAQUITA REPLETA TANTO DE PENAS CUANTO COMO DE PESARES, Y ACOSADO POR LA RECESSION, LA RESEBICA Y LA CONTUBERNIA (SU ESPOSA), SUPERCIFUENTES DECIDE VISITAR UN ESPECIALISTA...



LO QUE NECESITA USTED ES DISTRACCION. JUEGUE GOLF, HAGA SURF. QUIEBRE SU INDUSTRIA Y MÁNDESE UN CRUCERO POR EL BÁLTIICO.

¿Y CON QUE ROPA?

SPORT ELEGANTE, DESDE LUEGO. AQUÍ TIENE LA DIRECCION DE MI SASTRE. SON CIEN DÓLARES, CAMBIO Y FUERA.

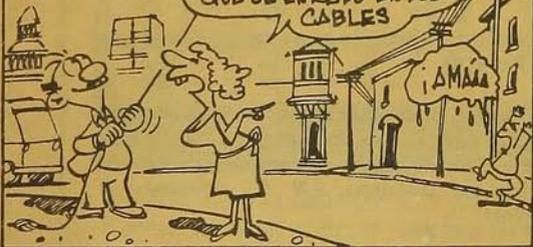
¡QUE PASE OTRO!

CON ANIMO CUMBANCHERO Y UN EXTRAÑO BRILLO EN LA MIRADA, (MIOPIA), NUESTRO HÉROE DECIDE DIVERTIRSE. ESE DÍA SOLE A VENDER VOLANTINES EN LUGAR DE PARAGUAS...



MAS TARDE...

TIENEN GARANTIA SUS VOLANTINES, SUPONGO. SAQUE EL DE MI NIENE, QUE SE ENREDO EN LOS CABLES



ESTE ES UN CASO PARA SUPERCIFUENTES. ME CAMBIARÉ DE TENIDA.

¿EH? ¿QUE PRETENDE, SÁTIRO DEPRAVADO?



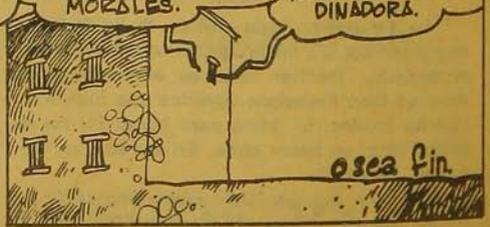
¡DELANTE DEL NIÑO NO! ¡AL MENOS BUSQUEMOS UN LUGAR MÁS ÍNTIMO!

¡ANJA! ¡EL FAMOSO PSICOPATA SEXOMANIACO! ¡EVALTO AL RETRATO HABLADO, SÓLO QUE DISFRAZADO DE VIEJO CHICO!



POCO DESPUÉS... A MI ME TRAJERON POR ATENTAR CONTRA LA MORALES. LA ROSA MORALES.

YO CAÍ AQUÍ POR PROBLEMAS DE COORDINACION. ME DESCOORDINARON DE LA COORDINADORA.



osca pin.

UTOPIA CHILOTA: REALIDAD DE IDA Y VUELTA

De un tiempo a esta parte toda una juventud se descuelga del valle central de Chile hacia la Isla grande de Chiloé. Y es mucho más que un paseo, es casi una peregrinación.

¿Qué lleva a tanta juventud hasta Chiloé?

(Aparte de los que van a visitar relegados, por supuesto).

Quizá sea ese vacío citadino, esa corrosiva sensación de que nada ocurre, que no se avanza hacia ningún lado, que mañana ya lo vivimos.

Quizá sea la escondida esperanza de que allá por esas tierras remotas, algo, al fin, ocurra.

Y los testimonios hacen pensar que sí, que efectivamente algo ocurre. No se sabe de seguro qué es, pero por alguna razón los visitantes se aferran con fiereza a un par de calceas chilotas, a una gorra, a un chaleco.

Se vuelven a Santiago y se la ponen.

Entonces se van encontrando en ciertos teatros, calles, cine-artes, cafés, recitales; y algo de particular ocurre, algo, parece que pervive.

Como quiera que sea, una cierta identidad grupal va surgiendo; ya la sola ropa es a lo menos una negación del polyester de Travolta. Pero esa identidad va mucho más allá: es un tipo de música, una manera de saludar, un cierto universo que se va insinuando imprecisamente como propio.

Para ello Chiloé brinda raíces, mito y contingencia. Por ello tanta gente se comprometió en la defensa de los palafitos, jugándose por la protección de un mundo al que se trasgrede a diario a nombre de una mal entendida eficiencia.

Pero no es sólo paisaje y arquitectura lo que da identidad a Chiloé. También un hombre más entero, más ligado a la tierra: ganadero, labrador y pescador a un tiempo, un hombre que no es hosco ni desconfiado, que se entrega y da al que necesita.

En el mito chilote, la monstruosa culebra Caicaivilú dividió la tierra mil veces separándola entre sí, y del continente; pero la realidad nos dice que no pudo vencer el sentimiento de solidaridad del hombre que la habita.

Así encontramos a Chiloé.

Allí la Isla se hace expresión de lo posible, y símbolo de lo por construir. 

JESS ABRAHAM JONES

mariana callejas

SE QUE LOS VECINOS andan murmurando que yo tengo escondido al viejo Jess en mi departamento y que han ido con el cuento al conserje. Pues bien: ese viejo negro sucio murió. Si no me creen, preguntéle a Ilona Blumenfeld. Ella, respetablemente judía, trabaja conmigo en el recibo del hotel de la YMCA en la calle ciento ochenta y siete y estaba conmigo la noche que murió Jess. ¿Causas de la muerte? Yo que sé. Miseria, enfermedad, tristeza, o tal vez lo mató la ciudad, Nueva York, que suele ser despiadada. En el caso de Jess, sin embargo, Nueva York no lo trató peor que su ciudad natal, Kingstown en el estado de Alabama, en donde se le ocurrió nacer después de siete hermanos y antes de cuatro, en dos cuartos, con padre, madre y abuela moribunda. De Alabama, Jess conservaba como recuerdo cuatro dedos de la mano derecha torcidos, aplastados por una bota alevosa. Pero no se vayan imaginando a un comisario blanco, obeso con un habano colgando de la boca, aplastándole los dedos a Jess. No. La bota en cuestión pertenecía al Reverendo Abraham Lincoln O'Reilly, tan negro como Jess aunque mucho más rico, y la razón de tan severa medida fue más bien la sorpresa e indignación de ver una mano ajena subiendo sigilosamente por un costado de la mesa sobre la cual el Reverendo había puesto su cena, con la intención, sin duda, de escamotear una presa de pollo frito.

Jess llegó a mi vida una noche de invierno. Hacía un frío de los mil demonios, yo acababa de entregarle la caja a Nicky Williams, que tenía el turno de noche y me aprestaba para meterme al viento helado que afortunadamente iba en la misma dirección que yo, que vivo en la ciento setenta y que suelo tomar taxi solamente cuando algún pariente acomodado tiene la consideración de recordarme en su testamento, lo que no sucede muy a menudo. Además la última vez, el legado de mi tía abuela Ruth consistió en treinta y dos dólares y un saco —no exagero— un saco de calcetines y guantes impares. En ese momento llegó Jess. Yo lo conocía, era cliente habitual, sobre todo en invierno. Bueno, yo le estaba hablando a Nicky sobre una chica que había estado cultivando para él (porque necesitaba deshacerme de ella) cuando lo ví a Jess sacando monedas de sus bolsillos. Innegablemente, tenía una gran cantidad de monedas, pero muchísimas



eran de a un centavo (algún gracioso le pasó el contenido de un cerdito) y todo aquello no le alcanzaba para una cama bajo techo. Por lo tanto, algo sorprendido, supongo, por la falta de compasión de sus congéneres, guardó el dinero y se fue rengueando y tosiendo hacia la calle. Yo caminaba, viento en popa, en la misma dirección y me aproximé para decirle:

— Hey, Jess ¿qué pasa esta noche? ¿Te cayeron los boy-scouts?

Me escupió un insulto reservado para blancos, lo que me pareció una injusticia, ya que tengo sangre Cherokee en mis venas, si puedo dar crédito a mi madre.

Impulsivo que soy, y buena persona después de todo, le dije:

— Mira, viejo negro, yo tengo un departamento que comparto con cucarachas, ratones y viejos judíos. Si quieres pasar la noche en un sofá destripado, ahí lo tienes.

Me miró con profunda desconfianza.

— ¿Temes que te robe tu capital o que te viole? No, Jess, eres muy viejo y no eres mi tipo. Así que decidete.

El viento, con su moderada dosis de granizo, decidió por él, y se fue rengueando detrás de mí, hasta llegar al edificio. Estuve parado en la puerta esperándolo y rogando al Dalai Lama (de turno esa noche) que no asomara por ninguna ventana alguna cabezota curiosa y armara un escándalo. Nos metimos en el ascensor observándonos el uno al otro con sospecha y algo de repulsión, arrepentido yo de mi impulso samaritano y él un poco perplejo, tal vez pensando que una estación del tren subterráneo no habría estado mal del todo. Arribamos sin contratiempos a mi departamento, sin toparnos, por suerte, con la señora Finkelstein ni con el viejo Morgensteren que suele regresar a la misma hora que yo, y le señalé a Jess el sofá, que es un enredo de tela, palos y resortes no del todo dilucidable. Pero hay calefacción, le dije, por decir algo en apoyo de mi mobiliario.

Astutamente, rehusó el café que le ofrecí y se sentó entre algunos resortes a toser lastimosamente, lo cual me recordó que Ted O'Malley y Peggy, su novia, dejaron una vez olvidada una manta y que yo la tenía guardada en un armario. Se la pasó a Jess y me fuí a acostar. En la mañana, se había marchado, para mi satisfacción. Y para mi sorpresa, sin robarse la manta. La puse de nuevo en el armario.

Le conté a Ilona lo de Jess. Ilona es una enormidad de judía holandesa, pelirroja y risueña. Cuando se ríe, la registradora salta sobre el mesón, el mesón salta en el suelo, el edificio se estremece. A Ilona

no le hizo gracia mi aventura.

— ¿Estás loco, Andy? ¿Y si se entera el conserje? Tu edificio es aún todo blanco y respetable, además, ese negro tose como un condenado, su enfermedad podría ser contagiosa.

— No lo vio nadie. Y la pobreza no se contagia, que yo sepa, tampoco el color, o yo me habría puesto colorín en todo este tiempo trabajando contigo. Y que tose, sí tose, pero cualquiera que recorra las calles todo el día va a toser igual.

— No —dijo Ilona— esa tos me suena a tuberculosis.

— No seas romántica, Ilona. La tuberculosis existe tan solo en las novelas del siglo pasado.

— Bueno —dijo Ilona— detesto a los mendigos profesionales y más aún a uno que se hace el ciego. ¿Por qué no puede vivir de su pensión del seguro social o del Servicio de Beneficencia Pública como todo viejo decente?

— Se lo preguntaré la próxima vez que lo vea — prometí.

Una semana más tarde me lo encontré en la puerta del edificio donde vivo, tosiendo y buscando la compasión con sus feos ojos de bolas de billar, la calavera casi asomándosele en los pómulos, la ancha nariz mojada como la de un perro. Me maldijo a mí mismo y dejé que me siguiera. Mantuve abierta la puerta del ascensor elevando una plegaria al Conde Tolstoi para que nadie me sorprendiera y le dije:

— Trata de no toser, viejo, mis vecinos son pobres pero remilgosos, no sea cosa que llamen al Departamento de Salud.

Lo sorprendí atisbando hacia la cocina mientras yo me freía unos huevos y tuve que darle. Se bebió un vaso de leche y esperó en silencio hasta que me acordé de la manta. Lo escuché toser y acomodarse entre los crujidos del sofá. Me puse a pensar en la mejor manera de deshacerme de él sin recurrir a la violencia y no se me ocurrió nada fuera de darle con la puerta en las narices la próxima vez que quisiera visitarme. Decidí hacerlo, la próxima vez.

Me despertó en medio de la noche con un verdadero estruendo de tos, ronquidos, silbidos y lamentaciones. Nunca hice una pregunta más fuera de lugar: "Negro, ¿está bien?". Levantó los brazos como tratando de salvarse de un naufragio. Sin saber qué hacer, llamé por teléfono a Ilona, que tomó un curso de primeros auxilios una vez que trataba de enganchar a un médico del Hospital Mount Sinai. En menos de veinte minutos estaba conmigo, y, mejor aún, con Jess. Hurgó entre mis cosas hasta encontrar una vieja botella de jarabe Watkins para la tos y se lo vació a Jess en la boca abierta, murmu-

rando estupideces como "ya te pondrás bien, Jess, no te preocupes" y "toma ésto", cosa que el infeliz no podía evitar, Ilona lleva ochenta y cinco kilos sobre su metro ochenta de estatura.

Después de observar las condiciones de mi sofá, Ilona galopó diez cuerdas de ida y diez de vuelta hasta su casa, regresó con una colchoneta, una almohada y sábanas floreadas y en un abrir y cerrar de ojos acomodó al sofá y al viejo que eran todo un cuadro de colorido variado e intenso: la cara negra, la lana blanca de la cabeza y de la barba sobre el rosa delicado de las flores en la almohada. Ilona sonreía con toda la boca mientras yo me caía de sueño. De pronto, Jess murmuró algo que no comprendimos. Nos acercamos y habló de nuevo. Ilona y yo nos miramos y dijimos al mismo tiempo: Whisky.

— ¿Tienes? — preguntó Ilona.

Me la imaginé galopando nuevamente, con la gracia de un hipopótamo, a conseguir una botella.

— Tengo — respondí — pero con fines medicinales.

— ¿Por qué? ¿Padeces del corazón?

— No sé, pero bueno, uno debe estar preparado.

— Tráelo — me ordenó Ilona.

Lo saqué del cajón de mis calcetines, por supuesto, y me fui a acostar. En la mañana, Jess se lo había bebido todo y dormía plácidamente. A su lado, sobre un acongojado sillón, dormía Ilona. La desperté suavemente y le serví un café.

— Y ahora — le dije — ¿qué hacemos? ¿cómo lo ponemos en la calle antes de irnos al trabajo?

— ¿Ponerlo en la calle? ¿estás loco?. El hombre está enfermo, necesita un techo.

— ¿Por qué no te lo llevas a tu casa?

— ¡Andy! Sabes que vivo con la tía Gertrudis.

— Yo no lo puedo tener aquí.

— Claro que lo puedes tener aquí. Lo tienes aquí.

— ¿Y si lo ponemos en un asilo?

— ¿Crees que es así de simple? Golpear la puerta de un asilo y decir, "miren, tenemos aquí este viejo negro que nos está sobrando".

— Bueno, que se quede ahí por ahora. Pensaremos en algo durante el día.

— Sí — dijo Ilona, trotrando hacia el ascensor — voy a casa a cambiarme. Te veo más tarde, Andy.

Regresé a casa con una secreta esperanza: que Jess se hubiese ido para siempre, que yo no volviera a verlo. Pero no tuve tal suerte. No sólo se encontraba aún en mi departamento sino que había andado curioseando y había encontrado la guitarra, una vieja guitarra que alguien dejó olvidada hace ya tiempo. Jess estaba sentado en la cama tocando la guitarra y cantando. Mi presencia no pare-

ció importunarle, me saludó con una leve inclinación de cabeza y yo me quedé de pie preguntándole si la señora Finkelstein no tendría su gran oreja pegada a la pared que divide sus dominios de los míos, y deseando que viniera Ilona a respaldarme cuando le dijera a Jess que ya que las cosas iban bien y que no quedaba whisky, bien podría regresar a la calle. Pero Ilona llegó con una bolsa de comestibles y una botella de whisky, y se puso a cocinar, como si los tres hubiéramos formado parte de una familia normal.

"Perdido en callejones y basurales

extraño tu arboleda, Alabama.

Soy apenas un chico de Kingstown

que no volverá a la tierra de Alabama".

Olvidamos la guitarra, Segovia no era, menos aún con los dedos torcidos. Tampoco era poeta y su voz no le habría conseguido un contrato en la más miserable taberna del barrio. Pero sonaba sincero, contaba sus pesares sin amargura:

"Me vine a la ciudad buscando un cielo

y este cielo me aplasta, oh Alabama"

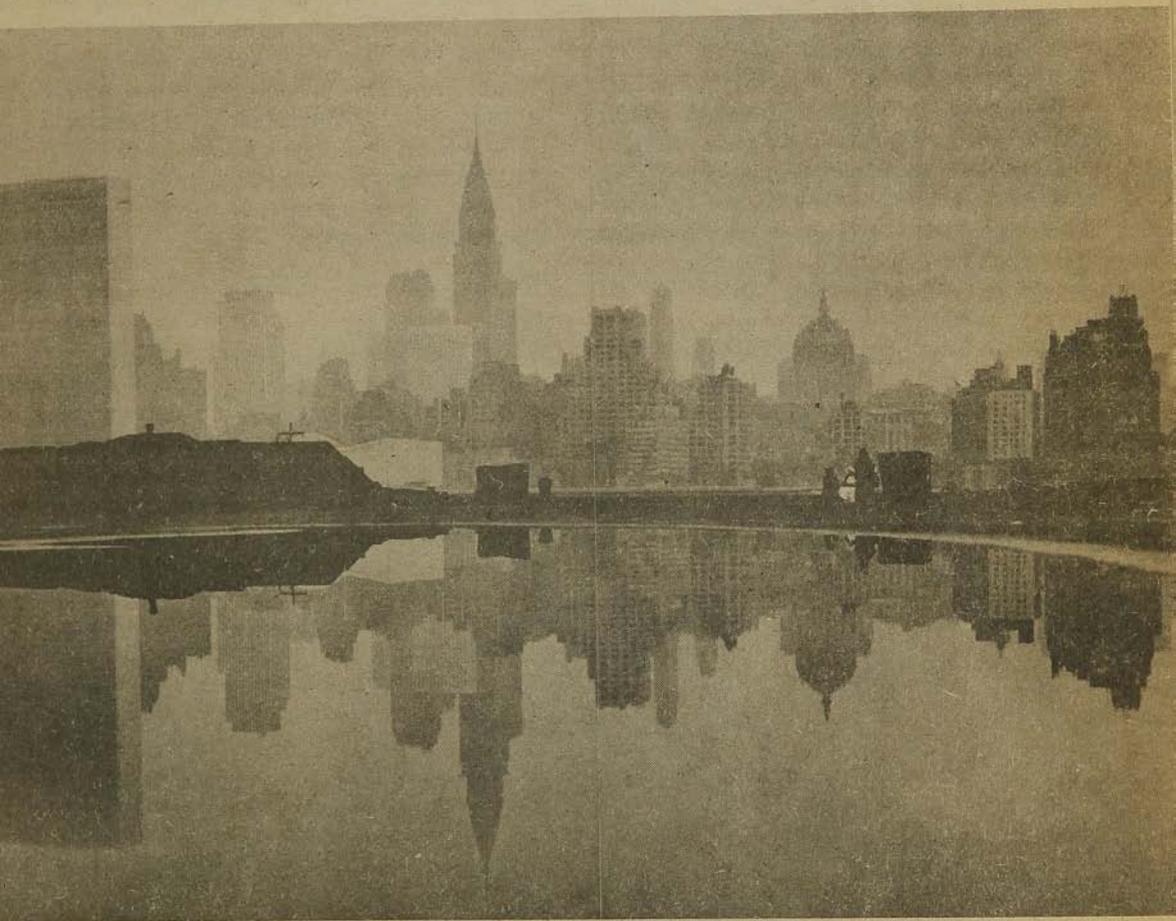
Y de pronto, la tos, el manoteo desesperado, Ilona y el jarabe Watkins. El whisky y el sueño.

Durante dos semanas Jess habitó mi sofá y el sillón a su lado pereció bajo el peso de Ilona, canchero y ángel de la guarda. No comprendo aún por qué hizo Ilona tal sacrificio; hubo alguna vez una explicación que se refería a ser ambos miembros de razas perseguidas. Pero, que yo sepa, Nueva York está plagado de negros y de judíos y nadie los persigue. (Nadie se atrevería, por lo demás, a perseguir a Ilona). Jess no quiso oír hablar de hospitales. Nos hizo saber que había pasado dos años en uno y que prefería las calles. Por lo demás, carecía de documentos, los había perdido, junto con una guerra que lamentaba mucho, en el tren subterráneo. Pedía excusas por su presencia y prometía marcharse, pero pasaba el tiempo y el sinvergüenza seguía tan tranquilo como si hubiese pagado un año de alquiler. Y lo que es peor aún: yo me estaba habituando a su presencia y a la de Ilona en mi cocina.

La noche de su muerte nos había estado hablando del Reverendo Abraham Lincoln O'Reilly y de las verdes praderas por las cuales el Señor nos irá guiando después de la muerte. La cara se le iluminaba como un vulgar aviso de Coca-Cola.

A eso de las diez de la noche le vino un ataque de tos que lo dejó lacio como un trapo y se le ocurrió al desconsiderado que lo llevaríamos a la azotea para echarle una miradita a Nueva York.

— Porque después de todo, la ciudad me ha tratado muy bien — nos dijo — los he encontrado a ustedes, mis únicos amigos...



— Yo preferiría vivir en California —dijo. No quería sentimentalismos en mi azotea. Ilona me dio un pisotón que aun me duele.

Bajando, Morgensteren entró en el ascensor, pero yo puse a Jess detrás de la sonrisa de Ilona y me puse a su lado. Morgensteren llevaba a su perro a orinar a la calle y no nos prestó atención. En el departamento Jess se fue directamente a la guitarra y dijo:

— Voy a hacerle una canción a Nueva York.

Pero eso fue lo último que dijo. Le faltó el aire. Se puso a manotear esperando su jarabe Watkins, pero no pudo tragárselo y nos quedó mirando per-

plejo mientras se le sofocaba la vida. Ilona se le arrojó encima en un arranque de desesperación. Eso, por supuesto, terminó definitivamente con él.

Tuvimos que avisar a la policía y contestar preguntas tontas: ¿qué hacía Jess en mi departamento? ¿por qué no estaba en un hospital? ¿cuáles eran sus pertenencias? Un policía estuvo husmeando por drogas, encontró *gefилte fish* debajo del sofá.

No quise mirarle la cara a Ilona.

— ¿Y el nombre del muerto? —preguntó el oficial.

— Jess —respondimos Ilona y yo a un tiempo

— ¿Jess cuánto?

— Nunca supimos su apellido.

Estuvimos tratando de conseguir que alguna institución de caridad enterrara a Jess (Ilona no quiso que donáramos su vieja carcasa a un centro de investigación, se negó a ver la nobleza de tal gesto).

— Alguna organización judía —le sugerí a Ilona.

— ¿Para un negro? —me preguntó

— ¿Así que son racistas los judíos?

— ¡Cállate, cherokee! —me gritó Ilona, furiosa.

Nos auxilió el Ejército de Salvación. Inventamos los datos pertinentes. Tuve que convencer a Ilona de que el apellido Blumenfeld resultaba inadecuado hasta para el cadáver de Jess. Yo sugería Onassis, pero Ilona pensó que un nombre más co-

riente sería mejor. Terminamos poniendo en los formularios Jess Abraham Jones, de Kingstown, Alabama. Es de esperar que su familia comprenda.

Y ahora dicen lo vecinos que durante el día, mientras yo trabajo, escuchan las pisadas y en la noche, la guitarra y las canciones. Yo se que la guitarra está de vuelta en el armario donde la encontró Jess pero a veces, semi despierto, escucho que Jess canta en su sofá.

Bueno ¿y qué? El departamento es muy antiguo, las paredes son altas, ha quedado el eco.

Ilona está muy bien. Asiste a reuniones de *Obesos Anónimos* y se siente muy a gusto. No voy a decirle nada. Si supiera que yo aún escucho a Jess, sería capaz de venir a pasar la noche conmigo, Dios me ampare, y de ahuyentar por completo lo poquito que va quedando de Jess. Y eso no puedo permitirselo. 🚲



Mariana Callejas escribe desde hace siete años. En 1975 su cuento *Conoció usted a Bobby Ackerman* obtuvo el Premio Rafael Maluenda del diario *El Mercurio*. A partir de entonces participó en varios talleres literarios, formando incluso uno en su casa que es autodirigido por los cuatro cuentistas participantes. Su novela *Los Puentes* obtuvo una mención en el Premio de Novela Andrés Bello, 1980.

Publicó ese año *La larga noche*, volumen de 28 cuentos, que está retenido hace ocho meses en el Ministerio del Interior, sin conseguir la aprobación oficial para su circulación.

Jess Abraham Jones, cuento premiado por *La Bicicleta*, fue escrito en 1976 y reescrito este año. Forma parte de un conjunto de cuentos (13 neoyorkinos y siete santiaguinos) que piensa publicar con el título *Nueva York-Santiago-Nueva York*.

Cuatro cuecas chilenas en el Madrid de los libros

desde Madrid, por Radomiro Spotorno

Cuatro obras de escritores chilenos: Donoso, Edwards, Wacquez y Vicuña, expuestas en la Feria del libro de Madrid, son reexpuestas en esta crónica por un escritor chileno-madrileño muy "cheli"

EN UN PAIS en el que se publican varias decenas de miles de títulos por año, la Feria del libro de Madrid constituye su mejor fiesta. Este año, en junio, se celebró tan magno festival gutenberiano en el marco añoso del Paseo de Coches del Parque El Retiro, a pocos metros de la dulce lascivia materialista derramada en forma de monumental exposición de esculturas y dibujos del gran Henry Moore, en esta ciudad cada día más gozadora de la cultura y los placeres superiores (por mejores) del espíritu, bajo la cátedra socialista de Tierno Galván, el Ilustre Alcalde, al que los madrileños llaman con cariño "El Viejo Profesor".

Dos millones de dólares vendieron las 236 casetas feriales asignadas a 135 editoriales, 64 librerías, 24 distribuidoras y 13 organismos oficiales que todavía no se dan cuenta del papel subsidiario del Estado.

En las casetas de sus editoras firmaron sus libros algunos de los escritores más importantes del momento y de siempre, entre otros: Sánchez Dragó, volcánico creador de la *Historia mágica de España*, tres tomos y más de 13 ediciones en dos años; José-Agustín Goytisolo, uno de los tres hermanos Goytisolo, tan importantes en la literatura española contemporánea; Francisco Umbral, altísimo escritor, comunista y cortesano "cheli" (algo así como roto achorado) que tanto y tan delicadamente ha sugerido su respetuo-

sa fascinación por la Reina (que comparto que el propio Rey lo ha inquirido "*Paco, ¿No estarás intentando "ligarte" a Sofía?*" (-ligar- aquí vale por -pinchar- allá); Rosa Montero, estupenda y feminista escritora joven de gran éxito y Rafael Alberti, andaluz eterno, viejo poeta amigo de Neruda y Lorca.

Una cosa divertida fue un señor Agustín Lafourcade que, en la soledad de su caseta, exponía a la indiferencia pública unos libros minuciosamente indigeribles (¿serán las "constantes culturales" de las que tanto hablan los antropólogos?).

La presencia de obras de escritores chilenos, hasta donde pude detectar, se dio en cuatro patas de cueca o, como dicen los sociólogos, en cuatro *vertientes*: Donoso, Edwards, Wacquez y Vicuña.

Nuestro José Donoso, definitivamente universal, firmó ejemplares de su *Jardín de al lado* (Seix Barral, Barcelona, 1981) novela que te agarra y no te suelta hasta que la terminas, casi sin ojos y a las cinco de la mañana y que ya se estará comentando por esos pagos. Donoso esta vez ha mutado su delirio teratológico del *Obsceno pájaro de la noche* y *Casa de campo*, que enmascara la realidad, por un "realismo" que enmascara el delirio y nos deja perplejos pero con una cierta emoción que alude a la esperanza. Creo percibir una conexión secreta entre el *Jardín de*



Donoso, desde el Jardín de al lado:
con una cierta emoción que alude a la esperanza

al lado y *El lugar sin límites*. Quizás sea que en ambas siento al Donoso que más quiero, lleno de amor, dolor y belleza.

Es una fortuna que Donoso sea chileno y supongo que ahora que vive allá, el país estará brindándole los honores, cátedra en la Universidad, audiencia en los media, y el respeto y amor ciudadano que nos son tradicionales para las figuras que prestigian nuestra patria.

El último libro de Jorge Edwards *El museo de cera* (Bruguera, Barcelona, 1981) es algo así como un lobo con piel de oveja con piel de lobo. Es decir, usted toma un lobo, a todas luces un disfraz, desharrapado, hilachoso y sucia su pelambre otrora lustrosa de sangre de víctimas y descubre, con facili-

dad, una blanca oveja con ganas de hueveo. Pero si usted observa atentamente a la traviesa oveja sospechará, precisamente en sus ojos turbios y distantes, que se trata nada menos que del verdadero lobo, fuertemente adherido a la piel motuda e inocente, y con el corazón arañado de desesperación esteparia y melancólica.

Debo confesar que es la primera novela de Edwards con la que me reí y me estremecí de soledad. El protagonista es el desdichado y famoso Marqués de Villa Rica, personaje bastante más respetable que los latosos pepapatos zapallarinos y sus desgarros al hilo de güisquis con hielo, cuando el guiscacho no era una bebida al alcance de cualquier picante, como ahora, por mor de la libre importación.

Aletea sobre este marqués el recuerdo del magnífico Marqués de Bradomín de don Ramón del Valle-Inclán (un inciso: S.M. don Juan Carlos acaba de crear y otorgar el Marquesado de Bradomín para los descendientes de don Ramón. Una vez más la realidad imita al arte).

Hay una contaminación limeña en esta novela (Lima, la horrible, sí que es una Ciudad) y también madrileña. El boato y lujo que ostenta nuestro Marqués de Villa Rica no es propio de la modesta, aunque honesta, Capitanía General que es Chile, sino más bien virreinal o cortesano. Fajín de colores no usan nuestros mariscales (tampoco tenemos mariscales, aparte de los que se comen) y marqueses, lo que se llama marqueses (sin hablar de los automotrices), no se ven con frecuencia en los salones de nuestra terremoteada Santiago.

Pero ahí está la novela, se lee de un tirón. No más ensayos formales y sí la riqueza de una forma que integra los experimentos que



Edwards en *El Museo de cera*:
Un lobo con piel de oveja con
piel de lobo



Mauricio Wáquez, *Frente a un hombre armado*:
Para saber mandar hay que saber obedecer

sufrimos en nuestra carne literaria los pobres lectores postjoyceanos. Un desarrollo límpido y fácil, la palabra precisa y un humor sabio son las virtudes de este texto.

La escena central es una versión de la "prima imago", es decir de la primera vez que vimos al monstruo de dos espaldas, normalmente integrado por progenitores (ahí, la maldición de Doktor Freud. "Tu primer amor siempre te traicionará"). Ella, la amada mujer del Marqués de Villa Rica, joven y hermosa hija de emigrantes, apoyada en el piano negro, los finos vestidos levantados, sus muslos albos y olorosos separados y a punto de ser poseída con risosidad y fuerza por el vigoroso profesor de piano italiano (los italianos somos así) y él, el Marqués, con su cincuentena aristocrática y satisfecha, en el vano de la puerta, la mano en el pomo, la mirada de viejo lobo que descubre todo el trasfondo de la vida, decodificada y anárquica, real, a la que comienza a acceder, quizás demasiado tarde, en medio de un mundo que cae despedazado, para dar lugar a la gestación sangrienta, como toda gestación, de otro mundo que hoy no vislumbramos.

La fuerza de su amor traicionado sostiene la caída del Marqués a la realidad, a través de esta escena, devenida obsesa fantasmagoría y plasmada en cera por un escultor que insiste en un realismo decimonónico, de alguna manera casi, pero sólo casi, el mismo con que Edwards construye su excelente novela.

Frente a un hombre armado (Bruguera, Barcelona, 1981), la última obra de Mauricio Wáquez (Colchagua, 1939) es de lectura repleta y densa, es un texto de materia absolutamente subversiva, corrosiva y extrema. El protagonista es un traidor, sodomita,

mercenario y asesino, que vive en el siglo pasado y en éste, en el continente europeo y en el nuestro, participa de matanzas indígenas y salones metropolitanos, el imperio y la colonia, el poder y la sumisión, la misma masacre que atraviesa la historia y el señor que se humilla como un animal hembra, se deja poseer, empalar por el enorme miembro de su esclavo, como la más refinada forma de sojuzgarlo. Para saber mandar hay que saber obedecer. Un texto difícil y cansador, como un vino espeso y seminal que beber a sorbos cortos, entre la arcadía y la arcada.

Wáquez podría ser el adelantado o punto de inflexión entre los grandes de nuestra literatura y los nuevos creadores que se marcan en estos años duros. Hay que leerlo.

Levadura del Azar, Poemas 1966-77 de Miguel Vicuña Navarro (La Gaya Ciencia, Barcelona, 1980) es un libro azul y como destilado en alquitares nocturnos y clandestinos. En él la palabra consiste a la manera de un agua pesada y perfumosa. Vicuña Navarro cultiva versos difíciles de belleza erudita. Erige una iconografía compleja y poderosa, a veces habitada por un tierno sentido del humor, hecho casi de desolación:

*Sonoras estancias de la sombra
murmurantes murciélagos
en risa o suspiro mudadas campanas
un vals inmóvil y sin piel circula
hilarante conejo giratorio
por ensaladas dunas alcachofas
aéreas vistas panorámicas
selvas aburridas fieras
tras de las bujías.*

Otras, describe un mundo, éste, que no hay otro, de manera penetrante, perpleja, levantando topografías del perfil inverso de las cosas:

*Una luz en lo curvo del vaso
en la hora indecisa se sitúa
Cuatro sillas vacías acomodan
un caos de silencio
Sobre esta mesa
habitan cosas
que murmuran...*

Las cuatro lecturas, además del placer que me han entregado, me curaron del estado desfalleciente en que me dejan algunas visitas de algunos chilenos que me caen encima. ¡Dios mío!, si yo estoy aquí, tan lejos, precisamente para no tener que soportarlos.

Estas cuatro publicaciones sacian, por ahora, mi sed de chilenuidad literaria, tan sólo que quisiera tener un hijo para llamarle Manuel, y apellidarle Rodríguez, el máspreciado laurel. 



ACADEMIA DE ARTE Y CULTURA
TALLER 666

CURSOS: (profesores universitarios)

TEATRO:	actuación - expresión corporal - dicción.
MUSICA:	piano - guitarra - flauta - canto - composición - teoría y solfeo - armonía y contrapunto - quena - charango. pintura - dibujo.
PLASTICA:	
DANZA MODERNA:	
CURSOS INFANTILES:	

Clases de marzo '81 al 30 de enero '82.

ACTIVIDADES CULTURALES:

CINE ARTE - GRUPO DE TEATRO - GRUPO FOLKLORICO - TALLERES LITERARIOS - ESPECTACULOS CULTURALES

Ernesto Pinto Lagarrigue 192 (ex Siglo XX)

Mensaje
es una
revista de
gran tiraje
AVISE CON
NOSOTROS
Llámenos al
fono
60653



30 años
MENSAJE

**ANALIZA
Y
ORIENTA**

SUSCRIBASE A REVISTA
MENSAJE

Almirante Barroso 24

Fono 60653

LAS MUSICAS DE CHILOE



CUENTA EL MITO que hace muchos años Chiloé se encontraba unida al continente. Un aciago día hizo su aparición el espíritu de las aguas, en forma de una culebra monstruosa llamada Caicaivilú. Obedeciendo su mandato las aguas comenzaron a inundar las tierras bajas. En ese momento despertó el espíritu protector de la tierra, una culebra llamada Tentenvilú. Después de una cruenta y feroz lucha la culebra Tentén logró vencer sólo parcialmente a su enemiga, deteniendo el avance de las aguas. De este modo los valles quedaron transformados en golfos y los cerros en pequeñas islas, separadas por intrincados canales que forman un archipiélago de belleza incomparable.

La lucha de estos dos espíritus no ha cesado. Continúa determinando la cultura *bordemar* del hombre chilote, define su vida cotidiana, sus actividades productivas, la arquitectura de sus viviendas, sus ritos y leyendas.

HISTORIA DE UN ABANDONO

Todos los historiadores coinciden en que el origen étnico del chilote proviene de la unión de dos pueblos, los huilliches y los chonos o payos. Todos ellos —se especula— al igual que los alacalufes y yaganes, tendrían ancestros polinesícos.

Cuando Francisco de Ulloa, por orden de Pedro de Valdivia, cruzó el canal de Chacao en 1553, ya existía en Chiloé una civilización bastante adelantada: los aborígenes construían viviendas de madera, usaban telar para sus tejidos, cultivaban la tierra sembrando la papa y el maíz, la quinoa y el mango. Para navegar usaban las dalcas, embarcaciones de óptima calidad y desarrollaban la pesca y el marisqueo.

La toma de posesión de la isla se realizó en 1558 por García Hurtado de Mendoza, pero la ocupación real de territorio sólo pudo efectuarse en 1566 en una expedición

dirigida por Martín Ruiz de Gamboa, yerno de Rodrigo de Quiroga, gobernador de Chile. Gamboa fundó la ciudad de Castro a principios de 1567, y bautizó la provincia con el nombre de *Nueva Galicia*.

Durante la colonia y gran parte de la independencia, Chiloé, por su aislamiento, no participó de los avatares políticos de la nación, sufriendo españoles y chilotes grandes privaciones y un total abandono. Sólo en 1813, cuando los españoles llegaron a reclutar isleños para la reconquista, éstos supieron de los afanes patriotas.

Chiloé fue uno de los últimos territorios que se anexaron a la República, en 1826. Quizás por esto el chilote nunca se ha considerado muy chileno y hasta hoy habla de la isla como de un país y se refiere a los chilenos como los *continentales*.

ARCHIPIELAGO MAGICO

La mitología chilota es rica en historias y seres fantásticos. Aunque, según algunos estudiosos, no alcanza a conformar una cosmogonía, se percibe una cierta coherencia entre un mito y otro. Es así como, por ejemplo, el *Millalobo*, mitad hombre, mitad pez y lobo marino, es el representante de Caicai-Vilú como dueño absoluto de las aguas. De su unión con la bella Huenchula, hija de la hechicera Huenchur, quien dirige las mareas y los vientos, nace la Pincoya, el Pincoy y la Sirena.

La Pincoya es la diosa de la fertilidad marina, hembra hermosísima y sensual. Viste un traje de hojas de sargazo y un cinturón de huiros que a la luz de la luna brilla como el oro. Cuando el Pincoy, su marido, se sienta sobre una roca y comienza a cantar, la Pincoya atraída por el leve susurro comienza a mover sus caderas siguiendo el compás y poco a poco su baile se transforma en una danza frenética, sensual y maravillosa. Si lo hace mirando los cerros, las playas se volverán estériles, pero si mira hacia el mar, las rocas rebosarán de mariscos y las aguas de peces.

Hay mitos —según Hiranio Chávez— que cumplen una función de equilibrio dentro de la comunidad, es decir, resuelven a través de la imaginación el desequilibrio producido por la ruptura de una norma moral. Es así que seres como La Fiura y el Trauco terminan siendo, por ejemplo, los responsables del



El Trauco: feo, deforme, pero irresistible para las mujeres.

embarazo de las doncellas o de la fuga de un esposo fiel.

El Trauco es un fauno que mide unos 50 cm., cuyas extremidades terminan en muñones sanguinolentos. Usa un sombrero cónico (símbolo fálico), sus ropas son de fibra de quilineja y vive en los bosques con su esposa la Fiura. Ataca a los hombres pero es un enamorado empedernido de las mujeres; con sus penetrantes ojos verdes las subyuga y las desflora. La Fiura, en cambio, usa su fétido aliento para *agarrar* a los hombres y engañar cada vez que puede al Trauco.

Mitos como estos no faltan en el archipiélago: El Caleuche, barco fantasma; las Sirenas que embelesan a los marinos, la Condená, mujer de vida disipada, la Llorona, el Caballo Marino, los Brujos y muchos otros seres que pueblan la isla y la mente del pueblo chilote.

CHILOE: ARCHIVO FOLKLORICO

Chiloé por su aislamiento y por el largo dominio español es, por así decirlo, un ar-

CANTIONERO



EL RIN DEL AMOR

Autor: Nano Acevedo
 Ritmo: Rin.
 * Tema finalista del Festival de la Patagonia.

(A) ^{Lam} /: Es el rin,
^{Rem} es el rin del amor y ^{Lam} estoy
^{Rem} navegando en tu amor y ^{Mim} voy
^{Rem} a la muerte quizás ^{Mim} volver
^{Rem} con la cruz de tu amor ^{MI} iré ^{Lam} /:

EL GORRO DE LANA

Autor: Jorge Yáñez
 Ritmo: Vals

^{DO}
 Un gorro de lana
^{SOL7}
 te mandé a tejer
 para el duro invierno
^{DO}
 que vino a caer;

tú me lo tejiste
^{DO7} ^{FA}
 con falsa pasión

^{DO}
 se destiñó, se destiñó
^{SOL7} ^{DO}
 por la lluvia que cayó
^{FA} ^{DO}
 se destiñó, se destiñó
^{SOL7} ^{DO}
 igual que tu cariño

Siete ovejas blancas
 te dí pa' esquilas
 y después la lana
 te mandé a lavar;
 tú te descuidaste
 en forma fatal
 se la llevó, se la llevó
 la corriente del canal
 se la llevó, se la llevó
 igual que a tu cariño.

Desata la lancha
 me voy pa' Quellón
 échame la gorra
 y echa la acordeón,
 ya no quiero pena
 ni falsa pasión
 voy pa' Quellón
 voy pa' Quellón
 en busca de un nuevo amor
 :/ voy pa' Quellón
 voy pa' Quellón
 no quiero tu cariño /:

(B) ^{Lam} ^{Rem}
 Voy como van
^{SOL7} ^{DO}
 las gaviotas al mar
^{FA} ^{Lam}
 húmedas graves
^{SI7} ^{MI}
 de tanto llorar.

(B) Soy como son
 esas barcas de sal
 que se desangran
 en la inmensidad.

(C) ^{Rem} ^{SOL7}
 No tengo puerto
^{Rem} ^{SOL7}
 donde anclare
^{Rem} ^{SOL7}
 lámpara triste
^{FA} ^{MI}
 he sido y será.

(A) Es el rin...

(B) Mujer de pronto
 con ojos de miel
 hombres silbando
 hacia el amanecer.

(B) Aguas rodean
 mi sombra y mi don
 voy a florecer
 es tu cuerpo el perdón.

(C) Voy a florecer
 pues no soy feliz
 no tengo mar
 soy gaviota sin fin.

(A) Es el rin...

LA PERICONA SE HA MUERTO

Autor: Violeta Parra
 Canción estilo Pericona

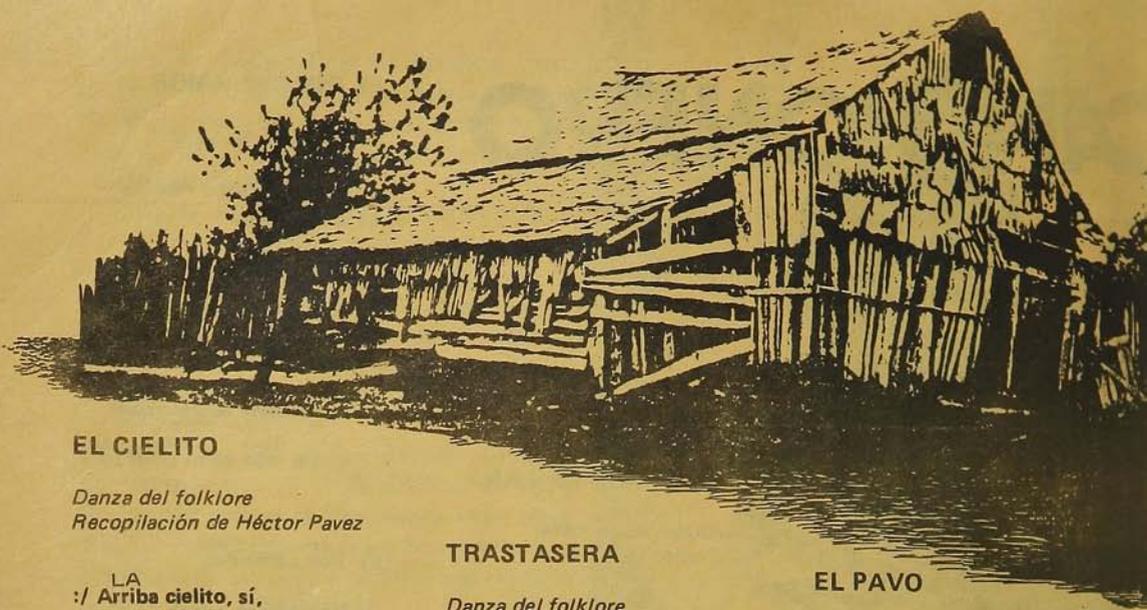
(A) ^{Rem} ^{DO}
 /: La pericona se ha muerto
^{Rem}
 no pudo ver a la meica /:
^{FA}
 le faltaban cuatro reales
^{SOL-Rem}
 por eso se cayó muerta.

(B) ^{Rem} ^{SOL} ^{Rem}
 Asómate a la rinconá
^{SOL} ^{Rem}
 con la cruz y la corona
^{SOL} ^{Rem}
 que ha muerto la pericona
^{FA-SOL-Rem} ^{FA-SOL-Rem}
 layayai, ayayai!

(A) /: La pericona se ha muerto
 no pudo ver a la meica /:
 le faltaba su milcao
 por eso se cayó muerta.
 Asómate a la rinconá...

(A) /: La pericona se ha muerto
 no pudo ver a la meica /:
 le faltaban los tamangos
 por eso se cayó muerta.

(B) Asómate a la rinconá...



EL CIELITO

Danza del folklore
Recopilación de Héctor Pavez

LA
 :/ Arriba cielito, sí,
 RE LA
 Arriba cielito, no
 MI
 cielo, cielito lindo,
 LA
 cielo que Dios nos dió /:
 LA MI
 :/ cielo, cielito, sí,
 LA
 cielo, cielito, no /:

:/ Bastante te hei de querer
 ya nadie lo ha de saber
 arriba cielito, cielo,
 arriba cielito, no /:
 :/ cielo, cielito, sí,
 cielo, cielito, no /:

:/ Arriba cielito, sí,
 ¿quién te quiere más que mí?
 arriba cielito, no,
 ¿quién te quiere más que yo? /:
 :/ cielo, cielito pardo
 en la esquinita te aguardo /:

TRASTASERA

Danza del folklore
Recopilación de Héctor Pavez

DO FA DO
 Mariquita dame un beso
 SOL7 DO
 que tu mama lo mandó;
 FA DO
 tu mama manda en lo suyo
 SOL7 DO
 y en lo mío mando yo.

Tras tras por la trastasera
 también por la delantera
 tras tras por un costado
 también por el otro lado.

Se darán una media vuelta
 también una vuelta entera,
 se tomarán de las manos
 y harán una reverencia.

Mariquita dame un beso...

EL PAVO

Danza del folklore
Recopilación de Héctor Pavez

(A capella; tono: La m)

(A) :/ El gallo está segando /:
 :/ la gallina está tostando /:
 :/ y el tordo juntando espigas /:
 :/ la diuca está haciendo harina /:

(B) El pavo con la pava
 SOL-Lam Mim-Lam
 se picotean, se picotean
 la pava no permite
 SOL-Lam1
 que le hagan rueda
 Mim-Lam
 que le hagan rueda.

(B) :/ Se la hace el pavo, sí,
 se la hace el pavo,
 en una vuelta y otra
 se ha puesto bravo /:





ACADEMIA DE ESTUDIOS MUSICALES

ofrece:

MUSICA POPULAR

- Guitarra acústica y eléctrica.
- Bajo eléctrico.
- Teclados: órgano, piano y ensamble.

MUSICA CLASICA

- Guitarra
- Piano
- Flauta dulce y traversa

FOLKLORE

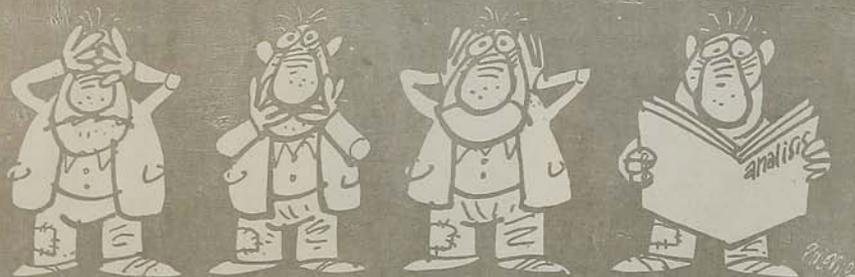
- Teoría del folklore
- Guitarra
- Quena
- Charango
- Danza

MATRICULA ABIERTA

Cursos desde \$ 1.800

Dr. Brunner 661, a media cuadra de Diez de Julio entre Lira y Carmen

análisis



una opinión libre

SUSCRIPCIONES

Solicite su agente al fono 259633



ACORDO

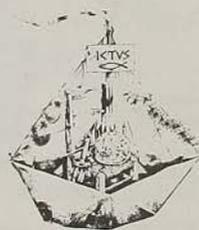


Foto: Hiranio Chávez

es (para desprender)

KTVS

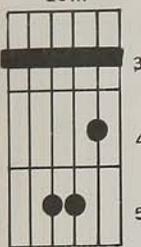
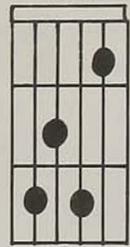
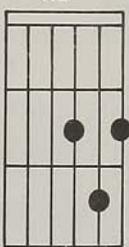
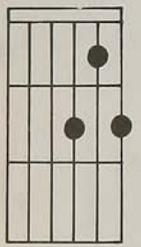
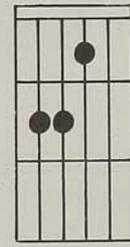
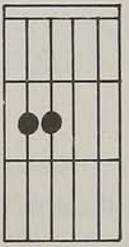
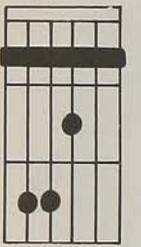
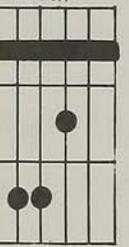
 presenta



LA MAR ESTABA SERENA

de martes a sábado a las 19 hrs.

SALA LA COMEDIA Merced 349
 fono 391523

<p>dom</p> 	<p>DO7</p> 	<p>RE</p> 
<p>RE7</p> 	<p>MI</p> 	<p>mim</p> 
<p>FA</p> 	<p>fam</p> 	<p>FA#</p> 
<p>solm</p> 	<p>SOL7</p> 	<p>LA</p> 
<p>LA#</p> 	<p>sim</p> 	<p>SI7</p> 

TALLER

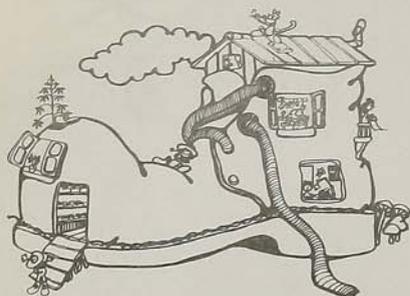
DO MINGO
 HECHO A MANO

Sandalias, zuecos, botas,
 zapatos en cuero natural.
 Ropa artesanal
 Cestería
 Móviles

Atención de 10 a 14 hrs.
 16,30 a 20,30 hrs.

Fco. de Molina 158
 Pza. Ñuñoa
 Fono 42866

EL TALLER



Zapatos, botas, botines
a la medida y en cuero natural
Ropa Artesanal

Irrazával 2308
Providencia 2594 Local 54

Sello

Raíces

CASSETTES

(libretín con canciones y postura
para guitarra)

SANTIAGO CANTO Y RAIZ
(volumen I y II)

2do ENCUENTRO DE
PAYADORES

X FESTIVAL NACIONAL DE
FOLKLORE

¡PIDALOS EN SU DISCOTECA!
Sello Raíces, Casilla 637,
fono: 724966

UN LUGAR DE ENCUENTRO...

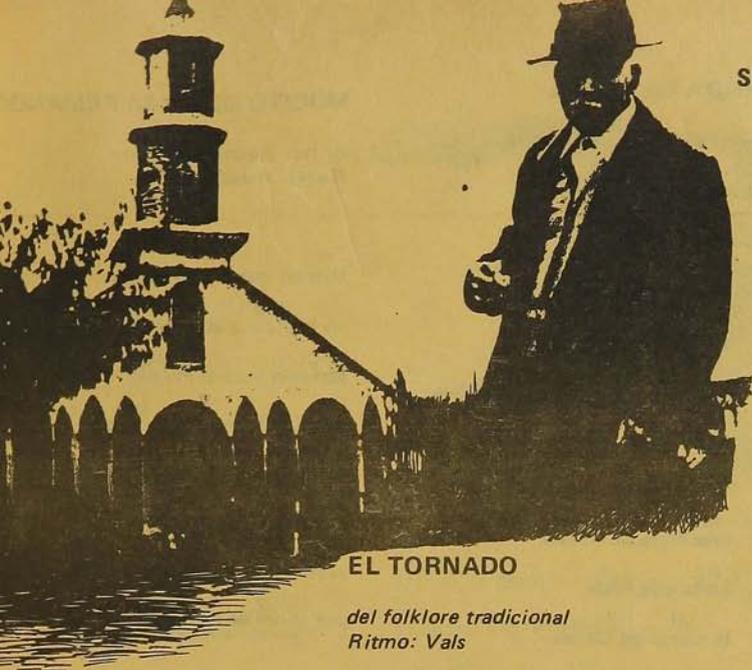
ALMUERZOS Y COMIDAS EN UN AMBIENTE ALEGRE E INTIMO.



A LA HORA DE ONCES PRUEBE
NUESTROS EXQUISITOS
SANDWICHES Y PANQUEQUES.

IMPORTANTE: con sólo mostrar *LA BICICLETA*
obtendrá un descuento especial en su consumo.

IRRARAZAVAL 5096 FONO: 2274149



SEGUN EL FAVOR DEL VIENTO

Autor: Violeta Parra
Canción estilo sirilla

LA
Según el favor del viento

RE LA
va navegando el leñero,

DO
atrás quedaron las rucas

MI
para llegar hasta el puerto;

LA
corra sur o corra norte

DO
la barquichuela gimiendo,

SOL 7 DO
llorando estoy,

MI
según el favor del viento

LA
me voy, me voy.

EL TORNADO

del folklore tradicional
Ritmo: Vals

- (A) Mim S17
No puedo pasar a verte
no puedo, cielito, no,
Mim
MI M17 Lam
porque se ha llevado el puente
RE7 SOL-S17
un tornado que pasó,
Mim Lam
porque se ha llevado el puente
S17 MI
un tornado que pasó.

- (B) MI S17
No te impacientes, cielito mío,
no te impacientes, pronto estará
MI
LA MI
:/ la barquilla terminada
S17 MI
y con rosas el rosal. /:

- (A) Los jilgueros no han cantado
su trino al amanecer
:/ las flores están marchitas
la calandria se me fue. /:

- (B) No te impacientes, cielito mío...

- (A) Están haciendo una barca
los muchachos del lugar
:/ para que cruce el río
porque te quiero besar. /:

- (B) No te impacientes, cielito mío...

Del Norte viene el pellín
que colorea en cubierta,
habrán de venderlo en Castro
aunque la lluvia esté abierta,
o queme el sol de lo alto
como un infierno sin puertas,
llorando estoy,
o la mar esté revuelta
me voy, me voy.

En un rincón de la barca
está hirviendo la tetera,
a un lado pelando papas
las manos de alguna isleña;
será la madre del indio
la hermana o la compañera,
llorando estoy,
navegan lunas enteras
me voy, me voy.

No es vida la del chilote
no tiene letra ni pleito,
tamangos lleva en sus pies,
milcao y ají en su cuerpo,
pellín para calentarse
del frío de los gobiernos,
llorando estoy,
que le quebranta los huesos
me voy, me voy.

Quisiera morir cantando
dentro de un barco leñero
y cultivar en sus aguas
un libro más justiciero
con letras de oro que digan:
no hay patria para el isleño,
llorando estoy,
ni viento pa' su leñero
me voy, me voy.



ARRANCA ARRANCA

Autora: Violeta Parra
Canción

(A) Mim DO
Quién remara mi alma,
LA
con un chilote,
DO
y una damajuana, caramba
LA
dentro de un bote.
Mim DO
Quién bailara niña,
LA
la periconas
DO
pa' ser de un chilote
LA
caramba, su regalona.

(B) Mim RE-DO
/:Arranca, arranca, /:
Mim RE DO
arranca palomito
RE DO Mim
por la barranca.

(A) Quién tocara, digo
la guitarrilla
y el fondo de tu alma
que maravilla.
Por tu culpa tengo
los ojos tristes
y el corazón lleno,
mi vida, de cicatrices.

(B) Arranca, arranca...

(A) Quién pudiera darte,
picaonazo,
por tu indiferencia,
caramba, dos chicotazos.
Quién supiera mi alma
hacer humitas
pa' ser de un chilote
caramba, su señorita.

(B) Arranca, arranca...

(A) Si al dormir soñara
yo con mi dueño
pasara la vida, caramba,
en un sólo sueño.
Empecé cantando
por travesura,
terminé llorando, mi vida,
por amargura.

LINDA LA MINGA

2º lugar folklórico en Viña del Mar,
1981

Autor: Ricardo Rojas
Ritmo: Sirilla

(A) Lam Mim
Ay cuando ya cante el gallo
FA MI
y venga el amanecer
FA MI
se prepara la faena, muchachos
MI7 LA
a trabajarla, hoy como ayer.
RE MI LA
Será la minga más linda
M.I. LA
más linda de Chiloé,
RE LA
linda más linda,
MI LA
la minga de Chiloé.

(B) Y por la tarde se arma la fiesta
MI LA
que el dueño de casa
MI
con su señora ya preparó
MI7 LA
con un curanto que ya bendijo
DO FA
el señor cura
LA
y con el canto de la guitarra,
MI MI7
con su acordeón.
LA

(A) En lo rudo del trabajo
un aro viene muy bien
una chicha de manzana, muchachos,
para la fuerza que reponer.
Será la minga más linda,
más linda de Chiloé,
linda, más linda,
la minga de Chiloé.

(B) Y por la tarde se arma la fiesta...

(A) Y cuando canten los grillos
cayendo al atardecer
se termina la jornada, muchachos,
a prepararse para comer
Será la minga más linda,
más linda de Chiloé,
linda, más linda,
la minga de Chiloé.

(B) Y por la tarde, se arma la fiesta...

MOCITO QUE VAS REMANDO

Autor: Rolando Alarcón
Ritmo: Parabién

DO
Mocito que vas remando
DO7 FA
en tu lancha engalanada
SOL SOL7
atrácate para el muelle
DO
que quiero ver a mi amada.
FA SOL
Siete días que me espera
FA SOL
aquella preciosa flor,
FA DO
el canal no lo cruzaba
SOL7 DO
por causa de un ventarrón.

Rema rápido mocito
no vengas a demorar
que llegando yo a Dalcahue
allá me voy a casar.
¿Qué cara tendrá el curita
con su Iglesia prepará?
La cara de las cantoras
con guitarras afinadas.

Y el acordeón de don Pedro
que toca de maravilla
periconas, resfalosas
parabienes y sirillas.
Quedó todo preparado
un curanto para un rey.
Mocito no te apuraste
empieza el viento otra vez.

Mocito que vas remando
en la mitad del canal
nos pilló la ventolera
ya no volveremos más.
Pobrecita novia mía,
quedó vestida de flor,
mientras yo duermo en el agua
mi parabién no escuchó.



EL LOBO CHILOTE

Autores: Manuel Andrade
Porfirio Díaz
Ritmo: Vals

(A) ^{RE} En una aldea costera
^{LA7} de plumizadas arenas
vivía un viejo marino
^{RE} que canta pasadas penas.

(B) ^{RE} Fue pescador y lobo
^{RE7} en aquellos años mozos
:/ ese chilote marino
^{RE} que como él no hay otro
^{LA7} ni habrá nunca más. /:

(C) ^{RE} Hoy recordando el pasado
^{LA7} siente ansias de llorar,
piensa en su bote marino
^{RE} cuando sale a navegar,
con las garcías tiritando
^{RE7} viene un fuerte ventarrón,
^{RE} confía en el su gente
^{LA7} desde la proa al timón.

(A) Suelta esa vela, muchacho,
es la orden del capitán
que un temporal ya se asoma,
por las alturas del mar.

(B) Vuelve a su casa tranquilo
de la pesca está gozoso
ese chilote marino
que como él no hay otro
ni habrá nunca más.

(C) Hoy recordando...

LA NOCHE ENTERA

Autor: Pedro Yáñez
Ritmo: Sirilla

^{RE} /: Qué no diera por verte
^{LA} linda morena, ^{RE} linda morena /:

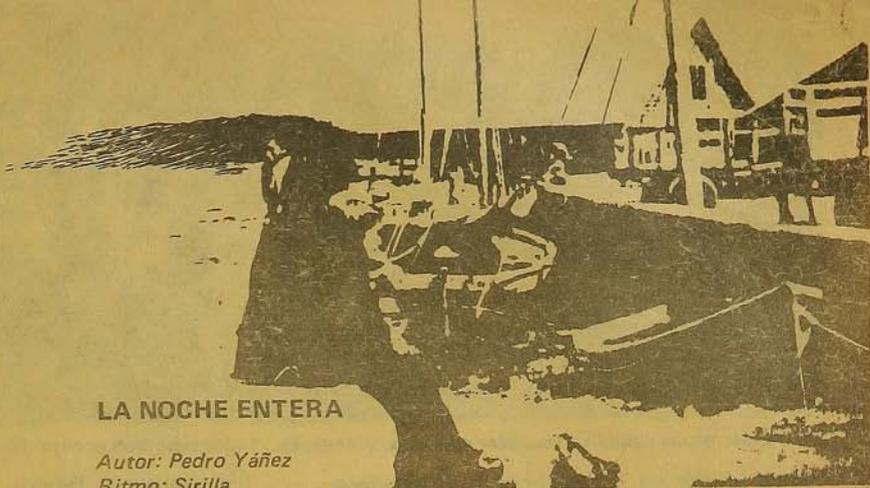
^{SOL} /: crúzala de un galope
^{SOL} la noche entera, ^{RE} ay sí /:
^{SOL} que no diera por verte
^{LA} linda morena, ^{RE} linda morena

:/ ¿Dónde estarás dormida,
quién lo supiera
quién lo supiera? /:
:/ Yo pasara contigo
la noche entera, ay sí /:
¿Dónde estarás dormida
quién lo supiera
quién lo supiera?

:/ Pregúntale al lucero
y a las estrellas
y a las estrellas /:
:/ ¿Dónde seguir buscando
la noche entera, ay sí? /:
Pregúntale al lucero
y a las estrellas
y a las estrellas

:/ No conozco destino
que no es tu huella
que no es tu huella /:
:/ yo seguiré tus pasos
la noche entera, ay sí /:
:/ no conozco destino
que no es tu huella
que no es tu huella /:

Qué no diera por verte...



EL CURANTO

Autor: Raúl de Ramón
Ritmo: Sirilla

(A) ^{Mim} /: Levántate hombre flojo
^{Lam} sale a pescar, ^{S17-Mim} sale a pescar,
^{Lam} que la mar está linda ^{Mim}

^{Lam-S17} pa' navegar, ^{Mim} pa' navegar, ^{Lam} pa' navegar, ^{S17} pa' navegar /:

(B) ^{FA#} /: No puedo levantarme
^{S17} tengo mucha hambre
^{Mim} y pescar con fatiga
^{Lam} va a malograrme /: ^{S17} Mim

(C) ^{LA} /: Quiero comer curanto
^{MI} con chapalele,
^{LA} milcao, ^{MI} chicha e' manzana
^{S17} y aunque me duele. /: ^{MI}

(A) /: Los botes ya salieron
de la ensenada, de la ensenada
y vos estai en la cama
sin hacer nada. /:

(B) /: Es que he comido mucho
por lo derecho
y es malo hacer esfuerzo
tan satisfecho, tan satisfecho /:

(C) Quiero comer curanto...



Una *minga*: todos ayudan a trasladar esta casa, y después... todos saborean el curanto

chivo folklórico, especialmente en lo referente a la *canción de danza*. El reverendo Francisco Cavada, primer investigador del folclore de la isla, relata en 1914 algunos bailes de origen español, vigentes en ese entonces. El fandango, considerado en su tiempo un baile deshonesto, la sajuriana y la seguidilla o siri-lla: "baile entre cuatro, de tres vueltas, con pañuelo, zapateo y redoble". Tanto el Cielito, como la Pericona fueron antiguas danzas de la aristocracia europea que adquirieron ritmos criollos en el ambiente gaucho y llegaron a Chile con el ejército de San Martín. Entre las danzas perdidas está el pavo y el costillar, originalmente bailes de salón. Más populares —de *chicoteo*— eran, por ejemplo, la nave, el trastrás o trastasera, el sapo y el propio *chicoteo*. Actualmente estas danzas están olvidadas y rara vez se las encuentra en las fiestas populares, donde el corrido mexicano y la cumbia reinan casi sin contrapeso.



Héctor Pavez, un importante recopilador del folclore chilote

Sin embargo, Héctor Pavez logró recopilar algunas de ellas y hoy conjuntos como Chamal, que dirige Hiranio Chávez, discípulo de Pavez, vuelven a entregar al chilote estos bailes que conforman su propia tradición.

El canto y la danza cumplen diversas funciones en la comunidad. Pueden acompañar una ceremonia religiosa, o las faenas productivas. En una región de la isla —cuenta Hiranio Chávez— el hombre le canta a los bueyes para ayudarlos a tirar una carreta y, a veces, hasta una casa.

También existe el canto individual o familiar, como el romance o el corrido (no el mexicano), y, por supuesto, los cantos y bailes de las fiestas. Después de una *minga*, por ejemplo, el chilote que ha pedido ayuda a sus vecinos en alguna faena (trasladar su casa, por ejemplo) organiza un curanto para agradecerles, y se arma una fiesta donde se baila hasta el amanecer.

Los instrumentos más frecuentes en estas ocasiones son la guitarra, el violín, el rabel, el acordeón, la caja, el tambor y las matracas. Entre los instrumentos ya desaparecidos está el charrango, el arpa, el tormento y la cacharraina o quijada de burro.

En el mes de la patria parece sano recordar que no sólo la cueca y el huaso de la zona central forman parte de nuestro patrimonio cultural y nos representan como pueblo. Esta breve introducción es sólo una muestra del inmenso paisaje cultural de un Chiloé folklórico y mitológico de límites aún insospechados. 🚲

Nota: Queremos expresar nuestro agradecimiento a los innumerables investigadores, recopiladores y difusores del folclore y la cultura chilota como Raquel Barros, Carlos Issamit, Eugenio Perelra, Violeta Parra, Margot Loyola, Héctor Pavez y Gabriela Pizarro. También a los conjuntos de proyección folklórica como los antiguos Millaray y Cuncumén, y los actuales Chamal, Palomar y Bafona,

los Conjuntos folklóricos de Ancud, Castro, Achaó, Puerto Montt y del Magisterio, así como a los escritores Teresa Uzeda, Nelson Cárdenas y el grupo Aumen de Castro.

En especial, a Hiranio Chávez y al grupo Chamal, quienes nos proporcionaron valiosos datos y buena parte de las canciones de esta entrega.



entrevista exclusiva Silvio Rodríguez

desde Barcelona por
Patricio Krebs Merino
y Juan Ignacio Corces

Llegamos a Barcelona un día antes del recital que Silvio Rodríguez y Pablo Milanés ofrecían en el Palau Sport de esta ciudad. Allí encontramos a Isabel Parra, quien acompañaba a los cubanos en su gira por España. Ella conocía muy bien *La Bicicleta* y de inmediato nos llevó junto al representante de los trovadores con el fin de conseguir esta entrevista, exclusiva para *La Bicicleta*.

Así fue como junto a otro chileno residente en Barcelona, Juan Ignacio Corces, pudimos conversar extensamente con Silvio Rodríguez, autor de *Ojalá*, tan conocido y desconocido por la juventud chilena.

Cuando llegamos al hotel donde alojaba la delegación artística —en ningún caso el mejor de la ciudad— Silvio aún no se levantaba y Milanés dormía, agotado por el recital del día anterior.

Las giras de los cubanos, organizadas por el Ministerio de Cultura de ese país, suelen durar hasta seis meses. Por ellas reciben un sueldo, al igual que cualquier trabajador, que se calcula de acuerdo a un sistema de evaluación periódica que considera, entre otros parámetros, los estudios musicales de los cantores.

Al poco rato Silvio Rodríguez llegó a la cafetería donde le esperábamos. Impresiona la simpleza de este personaje que uno imagi-

na tan inaccesible. Pidió un café y una coca cola; se veía cansado, con sueño y algo nervioso. Su rostro delataba una tristeza, un casi desencanto, quizá *una rabia agazapada*, como él mismo diría.

Sin embargo, su sonrisa sin duda es más joven y más ingenua de lo que puede controlar.

¿QUIENES ESCUCHAN MIS CANCIONES?

Comenzamos por hablar de *La Bicicleta*.

Por cantar recibe un sueldo igual que cualquier trabajador



El ya conocía el Especial dedicado a sus canciones y *El Nuevo canto chileno*. Hojeando este último se detuvo en la foto de Eduardo Peralta y dijo conocer algunas de sus canciones y que le gustaba especialmente *El hombre es una flecha*. Se mostró muy impresionado por la muerte de Juan Carlos García, del Grupo Ortiga. De Ubierno dijo que parecía cubano o brasilero pero no chileno. Así siguió preguntándonos, interesado por los nuevos grupos musicales que aparecían en esa edición.

Más que una entrevista de nosotros a él, parecía de él a nosotros:

Silvio: ¿Cómo fue posible aparecer en una revista como *La Bicicleta*, en Chile?

La Bicicleta: Porque los medios de comunicación difunden tus temas de amor.

Además en general, tus canciones van más allá de una crítica contingente, no?

— Es que hay distintas maneras de ser contingente, la contingencia no implica masividad. Algunas de mis canciones, por ejemplo, son más contingentes que otras. La contingencia, en definitiva, está determinada por características históricas... ¿Qué sectores son los que escuchan mis canciones, allá?

— Principalmente los sectores universitarios, gente de clase media, que tiene acceso a los cassettes que llegan del extranjero.

— Pero esto pasa en general (no sólo en Chile), sobre todo en los países capitalistas. Los sectores obreros juveniles están más limitados económicamente. Tú llegas a esta sociedad y aunque no quieras eres utilizado por su grandeza, porque los que tienen acceso al disco son los mismos que acceden a la universidad, a los viajes, a todo. Y esto aquí no es ni siquiera una paradoja. En los países donde el arte es un objeto de consumo, y no un vehículo de expresión de los pueblos, la

prensa, el estilo de divulgación sensacionalista contribuye a hacer del artista un ser mitológico, una imagen que inspira cierta devoción y pleitesía, porque ello significa asegurar las ganancias.

LLOVIERA O TRONARA TENIA QUE CANTAR

Aunque nunca las canta en público, Silvio conoce muchas canciones de Violeta Parra, a quien admira mucho. Tanto es así que su única hija lleva su nombre. Nos dice: "Violeta es cardinal. Nada hubiera sido como es si no existe Violeta". Algo similar opina de Atahualpa Yupanqui: "ellos dos —dice con humor— son como Batman y Robin, el dúo dinámico de la nueva canción latinoamericana".

— ¿Piensas que algo semejante puede ocurrir contigo?

(Silvio contesta después de algunos titubeos)... — Yo creo que el problema es que yo soy un compositor que de alguna manera se destaca aprovechando, además, otras implicaciones.

¿Estabas conciente de esto cuando empezaste?

— Yo de lo único que estaba conciente era de que tenía que cantar. Lloviera, tronara, relampagueara, tenía que cantar. Ahora con la ayuda del tiempo veo claro, como en un mapa, que por el clima social, por la ebullición, por la pujanza, por aquel torbellino que existía entonces, era necesario que surgiera una expresión vigorosa. Si no éramos nosotros (la Nueva Trova) los que subíamos, habría sido cualquier otra gente. En este sentido sí somos base para lo que sucede ahora, gente joven que está haciendo algo bien diferente.

“¿Cómo fue posible aparecer en *La Bicicleta*, en Chile?”





Silvio junto a Isabel Parra, quien acompañaba a los cubanos en su gira por España

UN RABO DE NUBE PARA LOS NIÑOS

Conversamos de sus canciones y el enigma que muchas de ellas encierran para quienes no conocen el contexto en que fueron compuestas. Nos contó que *Testamento*, por ejemplo, la hizo pocos días antes de partir a Angola y que expresa sus sentimientos frente a la muerte posible. *El Papalote*, por su parte, está dedicada a un vagabundo de su niñez y representa "la trascendencia que puede tener lo intrascendente". Esa idea —dice— la expresa muy bien un poema de Brecht: "¿quién construyó Tebas la de las siete puertas? ¿quién cocinó para Napoleón el día antes de la batalla?.."

Una visión muy reiterada en sus canciones es la de la mujer: "un poco idealizada, un poco mítica, como la de los trovadores de nuestra tradición. En Chile la cosa es diferente —dice Silvio riendo— ustedes tienen un

matriarcado. Yo viví tres años con una chilena y pude darme cuenta."

Actualmente Silvio tiene a medio grabar el segundo lp de una serie de tres llamados *Rabo de Nube*. Allí incluirá canciones antiguas que nunca ha grabado, como *Ángel para un final*:

Cuentan que cuando un silencio aparecía entre dos era que pasaba un ángel y les robaba la voz. Y era tal silencio el día que nos tocaba olvidar que desde entonces yo todavía no terminé de callar.

Y otros temas más nuevos, como *Canción de Oslo*:

Hoy mi deber era cantarle a la patria (...), pero me hace falta hace tantos días que quiero y no puedo tener alegrías pienso en tu cabello que estalla en mi almohada y estoy que no puedo dar otra batalla.

El tercer volumen de *Rabo de Nube* lo dedicará a canciones para niños como aquella que dice:

*Cayó una estrella, cayó un destello
cayó un cabello, cayó una sonrisa
de plata en la brisa cayó una canción...*

CUANDO LA CANCIÓN ME BUSCA

Al mencionar la nueva música brasilera, Silvio se entusiasma: "Esa gente —dice— tiene algo muy lindo: están unidos, a pesar de que unos tienen más compromiso social que otros. De ellos, Chico Buarque es, sin duda, lo mejor; además es muy claro". Cuenta que en una época en Cuba se intentaba asimilar lo andino, "las queñas, los bombos y esa coñetería que es fabulosa, pero *ni timbales* que ver con nosotros, que nos identificamos mucho más con la samba, así para vacilarla. Por el *suing*, por lo rico, por lo sabroso, que es como mejor uno asimila todo".

— ¿Tienes alguna disciplina para componer?

— No, ahí no hay disciplina que valga. Hay escritores que, por ejemplo, escriben a diario, pero no es fácil tener ese rigor en el ámbito de la canción. Además, yo prefiero componer cuando la canción me busca a mí, porque hacemos el amor más románticamente cuando sucede así, gozamos más entonces. La experiencia de componer, de manejar diferentes elementos, de sentirse inmerso en el mundo de la creación, (esos instantes que son instantes, esas horas que son horas, esos días que son días), yo no la cambio por nada. Es la más rica y alentadora experiencia que tengo como creador y como músico. Es incomparable, y no necesito 15 mil personas ahí delirando, gritando y pateando. 



PARA ESCUCHAR A SILVIO RODRIGUEZ

Revista *La Bicicleta*:

Tengo el agrado de enviarles una copia de mi trabajo *Para escuchar a Silvio Rodríguez*. Su objetivo es impedir que la temática de este cantor se transforme en una especie de sedante que fosilice el pensamiento crítico, pues creo que en la actualidad se está cayendo en una especie de "Rodrigulismo".

N. de la R.: Por motivos de espacio reproducimos aquí sólo algunos párrafos de este interesante artículo:

"La polaridad individuo-sociedad, o de otro modo, la vieja disputa individuo v/s sociedad está ausente en la temática poética de Rodríguez. Para él ambos niveles se confunden y se conjugan.

"Al contrario de otros cantores, para Rodríguez el amor es fundamentalmente una cuestión social, y por consecuencia, la felicidad también. El amor no se reduce —ni se puede reducir tampoco— a una pura capacidad enclaustrada en la individualidad, sino que surge de ésta y de la sociedad a la vez. El amor es individual y social al mismo tiempo, con la diferencia que la felicidad individual —si es que existe— depende de la felicidad social.

"El amor, pues, desde este punto de vista es algo vital. A través de éste el hombre se hace social y se entrega a los demás. El amor es compromiso y el compromiso es amor a la humanidad, al hombre en última instancia. Tanto el amor como la muerte son los polos por el cual se articula el compromiso social. A través de éste la muerte se anticipa, pero se soporta a la vez en el amor."

Bernardo Guerrero Jiménez
Antofagasta

"CANTO NUEVO" DEL EXILIO

Revista *La Bicicleta*:

Ante todo quisiera felicitarlos por *La Bicicleta*; ella representa un nuevo cordón umbilical que nos amarra al Chile de hoy. Reflejando el sentimiento de tantos chilenos que estamos fuera, les damos las gracias por este esfuerzo.

El número de *El Nuevo Canto chileno* resultó muy interesante. Quizás se podría hacer lo mismo con los grupos y compositores del exilio. No hablo sólo de los viejos como Inti-Ilumani o Los Jaivas, también de aquellos nacidos aquí tales como Karaxú o Sergio Vesely, quienes reflejan la problemática de muchos de nosotros y que son el *Canto Nuevo* de aquí. Ojalá la revista pudiera promover un diálogo creador entre estas dos realidades: Chile y su exilio.

María Isabel Vaidivieso
París

LIBRERÍA

Libros y Revistas recibidos • Libros y Revistas

ISLAS FLOTANTES

Poemas de Omar Lara

*Le hablé largo y tendido de una infancia desvalida.
De los graves peligros a que me vi expuesto hasta ayer.
De la miserable vida del exilio.
Nada.
Su historia me ha conmovido extraordinariamente me dijo, pero debo descansar. Mañana tengo ciertos compromisos ineludibles.
Buenas noches.*

Cartas Românească, Bucarest, Rumania.

EFFECTOS PERSONALES Y DOMINIOS PUBLICOS

Poemas de José Angel Cuevas

*¡Vivan los que recorrieron el territorio recostados sobre la carga de un camión!
Autoedición, Santiago, 1981.*

DIASPORERO

Poemas de Iscorti Cartens

*... arrugo la carta en el bolsillo
me rasco la lengua
me acerco al tipo aquel
puede convidarme fuego por favor gracias
al final la carta queda igual
murió mi viejo allá en el paisito.*

Verlag Roter Funke, Bremen, 1981.

HOY Y AQUI n° 4.

Poemas de Rubio, Santini, Epple y Piñero.
Textos de Fontes, Mardones y Nadeau.

*... marino de agua dulce
cuyo único compromiso fue besar a la muerte y descubrir fugazmente ese guiño culpable en las cuencas de sus ojos,
gitano experto en el viejo arte de rehacerse la suerte
soy tu viudo a destiempo
es decir, soy el único
que aún puede serte fiel:
tú que cambias de nombre.*

(Juan Armando Epple)

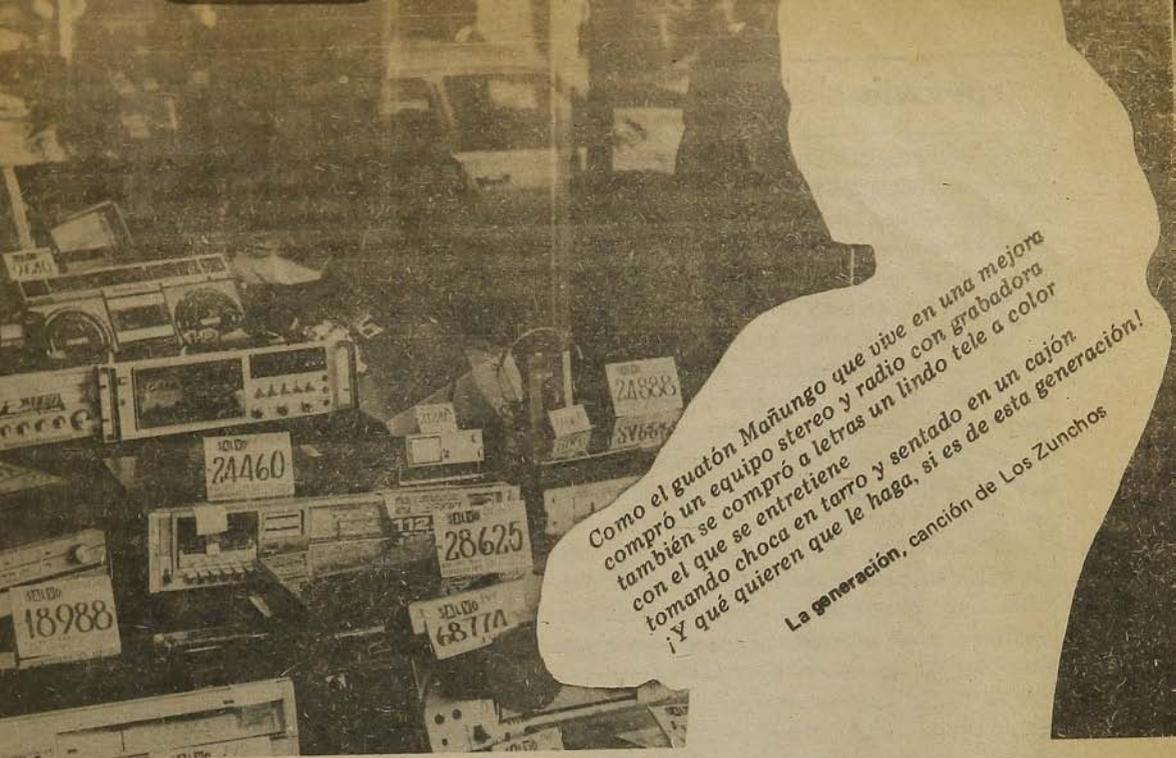
Estocolmo, junio 1981

DE SAGAS Y EPIFANIAS

Poemas de Jorge Mendoza Enríquez

*... y se va trastabillando
al estadio pequeño
donde los artistas brasileños
cantando levantan
la moral de los profesores en huelga.*

Ediciones del Instituto chileno-brasileño de cultura. Concepción, 1981.



Como el guatón Mañungo que vive en una mejora
compró un equipo stereo y radio con grabadora
también se compró a letras un lindo tele a color
con el que se entretiene
tomando choca en tarro y sentado en un cajón
¡Y qué quieren que le haga, si es de esta generación!

La generación, canción de Los Zunchos

©NSUMISMO entre dios y el diablo



¿CUANTOS chilenos han comprado su televisor a colores con un sentimiento de pudor, justificándolo ante cada visita. Cuéntos otros —a la inversa— sólo lo han hecho para mostrarlo con orgullo a cada visita.

¿Qué hay en los objetos que consumimos, o en nosotros, que explique estas tremendas contradicciones?

CONSUMISMO: TEMA EN VITRINA

Es evidente que en las sociedades modernas la adquisición de objetos no responde sólo a la satisfacción de necesidades directas. Muchos otros objetivos de carácter psicológico y social se satisfacen mediatizadamente a través del consumo.

El tema del consumismo se encuentra en la vitrina de la discusión pública con especial fuerza en estos años; más aún cuando el actual modelo económico atribuye a la presencia de un consumo suntuoso y diversificado una de las principales expresiones de su éxito.

Curiosamente esta autosatisfacción del modelo resulta cohibitiva para muchos sectores que, siendo adherentes del actual proyecto político, encuentran objeciones a este despliegue consumista a partir de consideraciones éticas. Esto se expresa en un discurso sobre la necesidad de desarrollar, junto a los bienes materiales, los bienes del espíritu. Para operacionalizar dicho objetivo se destinan porcentajes mínimos de las utilidades de las empresas a actividades definidas como tales.

Pero más interesante que esta cohibición adinerada, resulta la actitud frente al consumismo en el pensamiento crítico al actual modelo.

Y ésto especialmente por la aparición de algunos análisis en los que la habitual condena, descalificatoria, al impulso consumista, abre paso a una actitud que —por decirlo de algún modo— admite su desconcierto.

Es, por ejemplo, el caso de José Bengoa, quien en su artículo *Pan y Baratijas* (Serie

Proposiciones, Area de Estudios e Investigaciones de SUR) expresa su desazón al constatar que, "a pesar de que los sectores a cuyos intereses responde el actual modelo económico son pocos, un alto porcentaje de la población se encuentra sumido en él, y lo apoya irreflexivamente".

¿En qué se basa esta adhesión? Moviéndose siempre en el plano económico en pos de una respuesta, que no la da directamente la inserción social en la estructura productiva del modelo, Bengoa indaga en la esfera del consumo.

LOS DESEOS INCONCEBIDOS

Este lo lleva a preguntarse si el actual discurso político que ofrece radios y televisores a color no responde a un real anhelo de la gente, y señala: "lo que se ofrece hoy a los chilenos toca una fibra profunda, arraigada en deseos escondidos, de un país que tiende a definirse por su clase media. El auto, la televisión, el teléfono al alcance de la mano, son los grandes mitos de estos tiempos".

Al ubicar sus preguntas en la esfera del consumo, Bengoa toca el plano de la psicología. Esta perspectiva le lleva a —o le permite— dialogar críticamente con una tradición cultural que habría descuidado momentos importantes de la totalidad del hombre. Así se pregunta por la validez de un discurso ascético, que se refiere sólo a las "partes altas" del ser humano, a la razón y a la objetividad, y agrega: "Cuando la dominación se apoya en la irracionalidad, en el atractivo irresistible de las baratijas, las palabras que hablan a la razón parecen caer en

Gonzalo D. Martner:
Los bienes de consumo
son signos valorizantes
de comunicación social



el vacío. Esto nos llama a reflexionar en torno a la subjetividad; nos invita a superar la atención exclusiva a la razón y a la objetividad, para adentrarnos en la totalidad. Por este camino se valoriza la ética y la subjetividad humana como lugar de la alternativa de cambio".

En un artículo "en conversación" con el de Bengoa, de la misma publicación, Gonzalo D. Martner ahonda en los aspectos psicológicos del atractivo ejercido por las baratijas.

Señala en primer lugar que se podría explicar la atracción de las baratijas a través de la teoría del *consumidor manipulado*, como antinomia al *consumidor soberano*. Este argumento, que está en la base de la teoría económica neoclásica, se refiere a los medios de que disponen los empresarios en el capitalismo, a través de la publicidad y los medios de comunicación, para crear y estimular todo tipo de necesidades superfluas. "Pero ello no explicaría —continúa Martner— cuál es el proceso de creación de estas necesidades en los receptores del mensaje publicitario, ni las fronteras entre lo superfluo y lo necesario". Este camino se enredaría en una discusión abstracta y moralística por delimitar lo sano y lo perverso en materia de consumo, buscando el momento en que el soberano consumidor comienza a ser manipulado.

LA ILUSORIA DIFERENCIACION

Descartado este derrotero, Martner nos propone la exploración de otras fuentes explicativas.

Para ello acude a una tipología de R. Bahro que define, entre otras, la categoría de *conciencia excedente*, ligada a las tendencias de conducta integral del hombre. Este concepto a su vez se desdoblaría en *intereses emancipatorios* orientados al crecimiento, diferenciación y autorrealización de la personalidad, y en *intereses compensatorios*.

Este último concepto permite a Martner decir que "en el consumo opera un interés compensatorio y no ya una utilidad objetiva", o en palabras que él mismo cita de Bahro, "hay que darse por satisfechos con la posesión y el consumo de la mayor cantidad posible de las cosas y servicios lo más valiosos (para el cambio) posible, sin parar

mientes que en lo relativo a las necesidades auténticamente humanas, la satisfacción se queda demasiado corta".

Lo que ocurre —dice Martner— es que "los bienes de consumo son signos valorizantes de comunicación social. Se establece a través del consumo no tanto la satisfacción de necesidades, como una relación con los aspectos exteriores de la jerarquización social... lo útil debe servir de pretexto para lo que no es más que un despliegue de signos prestigiantes.

"Es este, por ejemplo —postula— el caso de los sectores dominados pauperizados que buscan —consciente o inconscientemente— al adquirir baratijas, abstraerse simbólicamente de su subalternidad, aun al costo de desviar parte de sus escasos recursos destinados a la satisfacción de necesidades básicas, y en el mismo acto tomar distancia ilusoria respecto de quienes comparten su condición." Aquí se expresa, a nuestro juicio, una acertada desmistificación de la conciencia de los sectores populares. Enseguida Martner señala que los *intereses de compensación* no pueden reducirse arbitrariamente en beneficio de los *intereses de emancipación* y ponerse a su servicio, ya que representan una exigencia de satisfacción profundamente anclada en la esfera síquica. "De ahí que todo proyecto alternativo no puede limitarse a reivindicar sólo la satisfacción de las necesidades básicas (alimentación, salud, vivienda, educación) ni menos encaminarse hacia perspectivas ascéticas, reafirmandose con ello las conclusiones a las que llega Bengoa".

UNA MIRADA QUE NO DIVIDA

No estamos planteando que estemos frente a un pensamiento representativo de una actitud generalizada; pero nos parece que estas opiniones encierran una actitud que asume con mayor realismo una situación de hecho que involucra a todos los sectores sociales.

Creemos importante enfrentar la división que se produce en nuestras propias actitudes ante el consumismo, o nuestras propias reacciones; y no simplemente negarlas y negar con ello una parte de nosotros mismos.

¿Qué hay en las baratijas que las hace tan apetecibles? ¿Qué hay en nosotros? Miremos de frente tanto a Dios como al diablo. 

GUIA COMPLETA Y SUMAMENTE DIDACTICA PARA QUIENES DESEAN ENTRAR AL JET SET

darse aires, subir de nivel, preparar *aceleradamente* por la *escalera social*
y abandonar para siempre la latosa, vulgar y respetable clase media.

by Rudecindo Cox (1)

¿INSEGURO PORQUE NO SABE si eligió bien su AFP? ¿Cansado de ver siempre el mismo gomero, la misma alfombra imitación persa en el living? ¿Extenuado con las letras del Suzuki o de la televisión en colores? ¿Hastiado del whisky barato y de la moralidad que le inculcó su familia? ¿Resentido porque nada de lo que usted dice aparece en los diarios? ¿Angustiado porque nadie lo invita como jurado a *Cuánto Vale el Show?*

Si alguna (o más de alguna) de estas preguntas le provoca un incómodo y clandestino hormigueo estomacal, entonces no lo piense más: esta guía es lo que usted necesita.

PREPARARSE, ALISTARSE, ¿LISTOS?, ¡YA!

El primer paso en cualquier intento de ascenso social que pretenda tener éxito es decidir exactamente hacia dónde ir. En la sociedad chilena existen por lo menos cuatro elites sumamente diferenciadas: la nobleza, el jet set, la *intelligentsia* y los que mandan el buque.

Definamos: *Nobleza* igual apellido más billete; *intelligentsia* igual coeficiente intelectual deslumbrante más cultura deslumbrante más patudez deslumbrante; *los que mandan el buque* igual charreteras más medallas y/o Master's Degree de la Universidad de Chicago.

Si usted aspira a alguna de estas elites, lamentamos comunicarle que no tiene esperanza, porque:

- Inventarse un apellido rancio no funciona: Chile es tan chico que todos sabemos Who's who.
- No hay manera de disfrazar su modesto C.I.

computado en 95, así que si pensaba ingresar a la *intelligentsia*, olvídelo.

- Los que mandan el buque, mandan el buque. Así que si usted no está mandado el buque, ni se le ocurra pensar que puede llegar a mandar el buque. Pero nos falta el jet set. Y ahí esta la papa.

BIENVENIDO AL CLUB

Los del jet set. Los que hacen noticia hasta por su manera de aburrirse. Caminan siempre entre nubes de fotógrafos y periodistas, se ponen ruedas en los zapatos para ir a bailar, pagan treinta dólares por una polera que vale tres, consumen poppers con una increíble soltura de cuerpo y opinan que la marihuana es para rotos. ¿Su arquetipo? La Bianca Jagger, para no poner un ejemplo local que sacaría roncha.

Lo bueno de este grupo es que cualquiera —o casi cualquiera— puede entrar si se esfuerza lo suficiente. Se aceptan feos, tontos y hasta gente con apellido Soto si es que tienen *algo*. Y ese *algo* no tiene por qué ser un talento: basta con un truco publicitario. Ejemplos: mostrar un parte de matrimonio firmado por Lady Di, declarar a la prensa que usted está esperando un hijo de Enrique Lafourcade (o que la Grace Jones está esperando un hijo suyo), demandar a Rubén Adrián Valenzuela por plagio.

Pero, antes que nada, permítame tutearlo, porque nadie se trata de usted en este selecto y democrático club.

LAS TRES LETRAS DORADAS

Bueno, ya sabes hacia dónde vas. Pero te falta mucho para llegar a la meta.

Debes estar seguro de que aspiras a las tres grandes letras doradas F, P y D: fama, poder y

(1) seudónimo con el cual pretende ocultarse nuestro espeso colaborador Samuel Silva. (N. de la R.)

dinero. Y no basta con poseer sólo una o dos de ellas; después de todo, cualquier camello árabe es millonario, hasta Gustavo Leigh tuvo poder, y en cuanto a la fama... ¿quién se acuerda de los Carr Twins?



En el fondo, los happy few
tienen un vacío en el alma

Por eso hemos diseñado tres tests que diagnosticarán tu aptitud escaladora. Si sientes un indefinible calorillo, mezcla de placer y ansiedad, al leer cada uno de los ítems, el ascenso está hecho para ti. Si, por el contrario, te incomoda alguna de las afirmaciones, lo mejor que puedes hacer es abandonar esta página y autoconvencerte de que, en el fondo, los happy few tienen un vacío en el alma. Uno, dos, tres, ya.

FAMA

- 1) No me importa si la Greta Garbo y Julito Martínez decidieron hacerlo: yo no hago publicidad.
- 2) El mejor somnífero es el lejano rumor de una multitud delirante.
- 3) Salí mejor esta vez en la portada de la revista Cosas.
- 4) Dile a la Liza Minelli que lo siento mucho, pero que debió avisarme con más anticipación.

PODER

Cuando oyes la frase "El poder corrompe", ¿sientes que la corrupción bien llevada puede ser muy atractiva? Para asegurarte de una vez por todas que naciste para dominar el mundo, échales una ojeada a las siguientes afirmaciones:

- 1) Cancelen *Sábados Gigantes*
- 2) ¿No han llegado los mozos? Dile al Jefe de Protocolo que sirva los tragos por mientras.
- 3) Necesito un redactor publicitario... ¿cómo se llama el último Premio Nóbel de literatura?
- 4) ¿Me convendrá o no fabricar bombas de neutrones?

DINERO

Ah, sí. Nunca está de más un milloncito extra. En dólares, en oro, en obras de arte. Hasta en acciones de CRAV, porque no hay nada más elegante que perder una fortuna cuando se tienen varias otras de repuesto. Pero basta de preámbulos. A ver cómo te sientes con estas afirmaciones:

- 1) Dividieron en pedacitos una parcela de mi viejo y le pusieron la Península de Pucón.
- 2) Mi mayordomo acaba de contratar un mayordomo.
- 3) ¿Manuel Cruzat? ¿Quién es?
- 4) Tantos líos fronterizos... compro Argentina y se acabó.
- 5) Llámame a la Filarmónica de Nueva York para que toquen algo simpático el día de la Primera

EL CATEO DE LA LAUCHA del grupo La Vocina (ex Aleph: *Mijita Rica*). Kaffee ULM.

En la obra, un grupo de jóvenes "con posibilidades de estudios superiores" (no atinamos ya a llamarlos "de clase media"), intentan dar cuenta, en una obra de teatro, (teatro sobre teatro) de la vupleada realidad nacional.

Ensayan, para ello, un mosaico de posibilidades.

Multiplicando los cuadros: de sutil ironía algunos, de parodia más gruesa otros, moviéndose desde el absurdo hacia la autenticidad, el sentimiento del amor, la camaradería.

Es un teatro ágil, con buenas actuaciones, el de La Vocina. El frenesí de cuadros regresa siempre al grupo creativo que, entre tanta cosa que pasa a diario, va descubriendo con angustia que, en realidad, *no pasa nada*.

ROBERTO PARADA consideró altamente satisfactoria la respuesta —especialmente la de los jóvenes al montaje de *Seis personajes en busca de autor*. Parada está también preparando una reposición de su célebre *Apología de Sócrates*. Su mujer, María Maluenda, ensaya en el Kaffee ULM, con los actores Pablo Vera, Jaime Ramírez, Graciela Torricelli y Gloria Canales, la obra de Barros Grez, *Un vividor*.



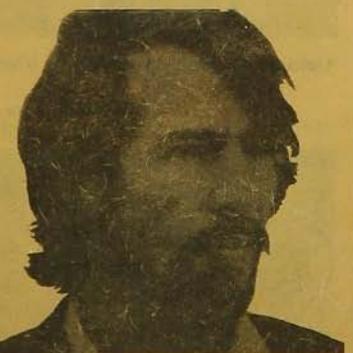
El grupo La Vocina, cateando la laucha



Joaquín Murieta, del grupo Fundechi



Roberto Parada, apólogo de Sócrates



Juan Carlos Castillo

DESDE CHILOE vinieron a Santiago hombres y mujeres de trabajo que forman el Teatro Fundechi. Niños y jóvenes del archipiélago montaron *Joaquín Murieta* de Neruda, haciendo un teatro aficionado con logradas coreografías, dirigidos por Mauricio de la Parra.

MIENTRAS LOS ITINERANTES itineran al norte de Chile, el Ministerio de Educación y la Universidad Católica se pronunciarán sobre las obras que esta Compañía montará el próximo año. La lista propuesta por los actores sitúa en primer lugar dos obras del chileno L. A. Heiremans (*El abanderado* y *El Tony chico*), y *La Niña en la Palomera* de Fernando Cuadra. De optarse por teatro universal, postulan la adaptación de Isidora Aguirre para *Fuenteovejuna*; las *Bodas de Sangre* de García Lorca y *La Celestina* de Fernando de Rojas. Pronto se conocerán las obras que en definitiva se escojan.

TEATRO ABIERTO es el nombre de una nueva Compañía, que estrenará obra: *Agamenón* de Esquilo, y sala: Escuela moderna de música a mediados de octubre. El director es Eduardo Barril, y sus principales actores: Sonia Mena, Sergio Aguirre y Luis Alarcón.

JUAN CARLOS CASTILLO trabaja en la escenografía, vestuario e iluminación de *Agamenón*, y también en la obra de teatro de Fernando Josseau *Chez Pavez*, que se estrena en septiembre en El Galpón de Los Leones.

LECHE DE MUJER, conjunto inédito de poemas de Delia Domínguez, fue leído por ésta en el Instituto chileno-hispánico de cultura. En el recital también participaron Carmen Orrego, quien vive en España donde publicó *Entre Nos - otros*, Isabel Velasco y Marjorie Agosin. Presentó las lecturas Jaime Quezada.

EN CIUDAD DE MEXICO se realizó el cuarto Congreso Interamericano de escritoras. Novelistas, cuentistas, ensayistas, poetisas y estudiosas de la literatura venidas del norte y el sur de América se reunieron para expresar sus intereses, su repudio a los regímenes represivos, su actitud en la literatura. Entre las decenas de participantes se contaban las poetisas chilenas Eliana Navarro y Teresa Hamel.

EN CASTRO, ACHAO, QUEILEN y otros pueblos y ciudades chilotas está siendo presentado un recital que combina música y poesía, llamado *Reencuentro Poético Musical*. Los poetas son todos nuevos integrantes del Grupo Aumen de Castro, y tienen entre 16 y 18 años.

Aumen anuncia también para pronto un recital de los poetas Sergio Mansilla y Mario Contreras Vega en la Isla grande.

CINE

OCHO PELICULAS CHILENAS, filmadas entre 1939 y 1976, fueron exhibidas a comienzos de agosto en un Festival de cine chileno realizado en el cine Bandera. La muestra, donde destacaron *Largo Viaje*, filmada por Patricio Kaulen en 1967 y *A la*

sombra del sol, codirigida por Pablo Perelman y Silvio Caiozzi, sacó a la superficie de las pantallas a un remoto país en que se hacía cine: Chile.

El éxito de las cintas entusiasmó a Canal 11 de TV quien las adquirió para exhibirlas en sus pantallas.

LA NUEVA GENERACION DE ACTORES casi en pleno protagonizará la película (sin título aún) que comenzó a filmar en agosto Benjamín Galemiri. Soledad Alonso, Loreto Valenzuela, Mauricio Pesutic, Gonzalo Robles, Coca Guazini, Cristián Campos y María Izquierdo, todos actores jóvenes iniciados en el teatro y con trabajos en televisión, encarnarán a un grupo de profesionales enfrentados al mismo empalme generacional que los actores: todos jóvenes.

Galemiri está trabajando con Toño Ríos en la dirección de fotografía y cuenta con el auspicio de Publicine. La cinta será filmada completamente en escenarios naturales.



Velorio del angelito, en *Largo Viaje*, film de Patricio Kaulen

Violación *A la sombra del sol*, cinta codirigida por Pablo Perelman y Silvio Caiozzi



EL DIARIOBRUJO es un trabajo experimental ideado por Sergio Marras. Simula una publicación (algunos cientos de ejemplares) y es un objeto de arte (páginas elegantes, de cuidadosa visualización y realización gráfica, expuestas en la galería Sur).

El *Diariobrujo* esta impreso en negativo, lo que sugiere de inmediato una inversión de la realidad. Más precisamente —por lo de brujo— la cara oculta, aquella en donde “*el sol se sale de sus márgenes de seguridad*”.

El editor y redactor del *Diariobrujo*, Sergio Marras, manifiesta en él sus múltiples aficiones: la fotografía, el periodismo, la literatura. El diseño es de María Angélica Dueñas.

Sus colaboradores son un nutrido grupo de granados (que no porotos): Carlos Altamirano, Alfonso Calderón, Marco Antonio de la Parra, Eugenio Dittborn, Jorge Edwards, Mario Fonseca, Antonio Gil, Florcita Motuda, Lotty Rosenfeld, Sol Serrano.

El común denominador del trabajo es el ingenio y la ironía. Algunas muestras brujas huachas:

SI ERES UNIVERSITARIO y te interesa participar... los jóvenes de la Parroquia Universitaria organizan un ciclo cultural que incluye una Primera muestra de pintura, grabado y fotografía universitaria, desde el 27 de septiembre.

Los trabajos debes enviar-



Sólo Dios sabe donde se encuentran los perdidos desde 1950.

Del *Diariobrujo*, de Sergio Marras

—“Dramático relato de corresponsal (desde isla que se bifurca en el mar : **EL SOL SE SALE DE SUS MARGENES DE SEGURIDAD**”

—“Nunca nadie supo por qué: **PAREJA SE ABRAZA EN MEDIO DE LA PLAZA DE ARMAS**”

—“Zafacoca en restorán céntrico: **EX COMPAÑEROS DE CURSO SE AMETRALLAN ENTRE SI**”

Más allá de este tono está el segundo *Movimiento*, donde se relata el día en que Juan

Carpio “se decide a agarrar en el aire sus propias subversiones y examinarlas y compagnarlas”. Luego, el editor descubrirá que “*las subversiones archivadas no eran tales, sino más bien verdades traspuestas*”.

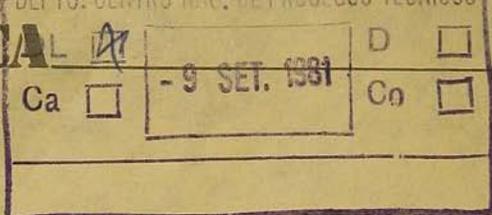
Por ello, el *Diariobrujo* va reuniendo las hojas negras de todos los Juan Carpio, las verdades ocultas. Nuestra cuota de verdad que hoy sólo podemos expresar como el “*negativo de una frase imposible en positivo*”.



los listos para ser exhibidos entre el 5 y el 9 de septiembre, ya que un jurado de plástica y otro de fotografía harán una preselección para la exposición y luego premiarán las mejores obras.

El ciclo incluye además un cine-foro del cineasta alemán Werner Herzog el día 8 de

septiembre, y un teatro-foro el 23. Durante el tiempo que dure la muestra de trabajos, paralelamente se realizará un encuentro de música y literatura con Música de Cámara y la participación del coro de Waldo Aránguiz, y el Grupo Abril.



LA VISITA DE LOS JAIVAS (ver nota inicial) fue quizás, el evento, más significativo en el campo de la música popular en el mes de agosto. Ellos nacieron en una época en que formar conjuntos era la forma más común de hacer música. Hasta hace poco esto seguía siendo así. Las canciones más adecuadas para estos grupos debían ser algo épicas, generalmente de temática social y desde un punto de vista objetivo. Los Jaivas, son una de las pocas excepciones.

Actualmente, el surgimiento de una generación de nuevos compositores, intérpretes de sus propios temas, introduce algunos matices en esta situación. Pareciera que los locales pequeños, más adecuados para estos cantores, hacen oír con mayor frecuencia canciones más intimistas, personales o existenciales, lo cual, sin negar la denuncia, la crítica o la canción de esperanza, enriquece el panorama.

EL CANTO DE CHILE:

Quién más explícitamente ha adoptado esta nueva tendencia es el grupo formado por Juan Carlos Pérez, Eduardo Peralta, Pedro y Eduardo Yáñez, quienes en sus recitales titulados *El Canto de Chile*, quieren demostrar que su canto no tiene otro apellido que ser chileno. Destacan las composiciones de Eduardo Yáñez: Sus canciones se pasean por las más diversas temáticas conjugando siempre lo social y lo personal en una actitud de positiva renovación.

NUESTRO CANTO, por su parte, después de una breve ausencia, vuelve a organizar múltiples espectáculos. Quizás uno de los más emotivos fue el *Homenaje a Juan Carlos García*, desaparecido integrante de *Ortiga*. A éste le siguieron el recital —despedida de *Quelentaro*, quien por primera vez sale a gira por Europa. Otro, especialmente interesante fue el de la familia Parra donde estuvieron el poeta *Nicanor*, *Tita Parra*, el tío *Roberto* y su esposa *Catalina Rojas* junto a otros miembros de esta prolífica familia artística.

DISCOS Y CASSETTES

Sello ALERCE

Canto Nuevo (volumen tres)

Pablo Milanés "Aniversarios"

Jorge Cafrune

Folklore en mi escuela (volumen tres)

Víctor Jara "Canto por travesura"

Margot Loyola "Cantos y danzas de isla de Pascua"

Inti-Illimani "Canto para una semilla"

Sello SYM

Los Jaivas "Alturas de Machu Pichu"

Natecha Jorquera "Te doy una canción" (single)

Huasones de Algarrobal

Sello RAICES

X Festival de folklore de San Bernardo

Asociación Metropolitana del Folklore de Chile "Santiago, canto y raíz"

Agrupación del folklore Raíces "Facetas del Novecientos"

Sello PHILIPS

Ester Soré y Pedro Leal "Chile"



Tita Parra

LOS NUEVOS COMPOSITORES:

Es el caso de *Hugo Moraga*, quien mostró parte de creación en *El Huerto*, restaurant que se suma a *El Jardín y Café*. ULM en su afán de ofrecer música viva a sus comensales. En el mismo ULM se presentaron otros nuevos compositores: *Guillermo Basterrechea*, *Rubén Aguilar*, *Pablo Arduín*, *Tita Parra* y *Cecilia Echeñique*. Cecilia mostró un interesante trabajo interpretando canciones de Eduardo Peralta, mientras que Tita Parra se acompañó de un novedoso grupo instrumental que incorpora un sintetizador a su moderno sonido. También el duo *Schwenke* y *Nilo* estuvieron en el ULM, inaugurando los recitales que todos los miércoles se realizan en el teatro de este local. Además el duo ofreció un completo recital en Parroquia Universitaria.



PRODUCCIONES

GALAXIA

PRESENTA

homenaje a pablo neruda

ESTE DOCUMENTO HABLADO NARRA LA VIDA
Y OBRA DEL POETA, EN FORMA AGIL Y AMENA.

SU REALIZACION TECNICA Y ARTISTICA
HACEN DE LA CASSETTE, UN DOCUMENTO DE APOYO
EN EL CONOCIMIENTO SOBRE ESTE CREADOR.

VALOR DEL LIBRO - CINTA \$400

SOLICITELO AL FONDO 738283 CASILLA 4778 CORREO 2 STGO.

RECIBA  LOS MARTES

EN SU CASA U OFICINA

Y ENTERESE ANTES DE LA VERDAD



SUSCRIBASE A



VALOR DE LA SUSCRIPCION SEMESTRAL
EN LA REGION METROPOLITANA \$ 2.000

Revista "HOY", Monseñor Miller N°74 (Entre Condell y Seminario)

Teléfono: 236102